



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 176 (XX) — Nr. 782

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 24 noiembrie 2008

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
228.		1.140.	19
— Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a Acordului de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnate la București la 28 decembrie 2007 .....	2	— Decret pentru eliberarea din funcție a unui judecător .....	19
Acord de împrumut (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare .....	3-8	1.141.	19
Acord de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate de agenție de implementare a Fondului Global de Mediu .....	9-13	— Decret pentru eliberarea din funcție a unui judecător .....	20
1.036.		1.142.	20
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a Acordului de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnate la București la 28 decembrie 2007 .....	13	1.143.	20
★		1.144.	20
1.099.		1.145.	21
— Decret privind conferirea Semnului onorific <i>În Serviciul Patriei</i> unor maiștri militari, subofițeri și funcționari publici cu statut special, cu grade profesionale echivalente cu gradele de maiștri militari și subofițeri din Ministerul Internelor și Reformei Administrative .....	14	— Decret pentru eliberarea din funcție a unui procuror .....	21
1.132.		1.146.	21
— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, la trecerea în rezervă, unui colonel din Ministerul Apărării .....	15	— Decret pentru eliberarea din funcție a unui procuror .....	21
1.133.		1.147.	21
— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, la trecerea în rezervă, unui colonel din Ministerul Apărării .....	15	1.148.	22
1.134.		— Decret pentru eliberarea din funcție a unui procuror .....	22
— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, la trecerea în rezervă, unui colonel din Ministerul Apărării .....	16	1.149.	22
1.135.		1.150.	22
— Decret privind înaintarea în gradul de general cu patru stele, la trecerea în rezervă, a unui general-locotenent cu trei stele din Ministerul Apărării .....	16	1.151.	23
1.136.		1.152.	23
— Decret privind acordarea gradului de general de flotilă aeriană cu o stea, la trecerea în rezervă, unui comandor din Ministerul Apărării .....	17	— Decret pentru eliberarea din funcție a unui procuror .....	23
1.137.		1.153.	23
— Decret pentru eliberarea din funcție a unui procuror .....	17		
1.138.		<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>	
— Decret pentru eliberarea din funcție a unui judecător .....	18	1.452.	24
1.139.		— Hotărâre pentru aprobarea organizării de către Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse în parteneriat cu Patriarhia Bisericii Ortodoxe Române a Simpozionului „Violența în familie și consecințele ei sociale”, ce va avea loc în perioada 9—10 decembrie 2008 la București .....	24
— Decret pentru eliberarea din funcție a unui judecător .....	18	<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
		708/5.706.	25-26
		— Ordin al ministrului muncii, familiei și egalității de șanse și al ministrului educației, cercetării și tineretului pentru modificarea Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților, aprobat prin Ordinul ministrului muncii, solidarității sociale și familiei și al ministrului educației și cercetării nr. 307/4.275/2005 .....	25-26
		3.384.	27-29
		— Ordin al ministrului economiei și finanțelor pentru aprobarea Procedurii de restituire a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal, virate la bugetul de stat .....	27-29
		<b>ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI</b>	
		Hotărârea din 7 februarie 2008 în Cauza Gâgă împotriva României .....	29-32

**LEGI ȘI DECRETE**

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

**LEGE****pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a Acordului de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnate la București la 28 decembrie 2007**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — (1) Se ratifică Acordul de împrumut (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, în valoare de 50 milioane de euro echivalent, semnat la București la 28 decembrie 2007, denumit în continuare *Acord*.

(2) Se ratifică Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, în valoare de 5,5 milioane de dolari S.U.A. echivalent, semnat la București la 28 decembrie 2007, denumit în continuare *Asistență financiară nerambursabilă*.

Art. 2. — (1) Proiectul privind controlul integrat al poluării cu nutrienți se realizează de Unitatea de management al proiectului (UMP) înființată în cadrul Ministerului Mediului și Dezvoltării Durabile, al cărei personal este salarizat în conformitate cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 52/1999 privind asigurarea unui cadru unitar pentru managementul proiectelor finanțate prin împrumuturi externe contractate sau garantate de stat, rambursabile sau nerambursabile, inclusiv privind plata specialiștilor români care își desfășoară activitatea în cadrul unităților de management de proiect, aprobată prin Legea nr. 172/2001.

(2) Ministerul Economiei și Finanțelor va încheia cu Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile un acord subsidiar, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în aplicarea prevederilor Acordului, precum și o convenție, prin care se vor delega acestuia întreaga autoritate și responsabilitate în realizarea proiectului și utilizarea sumelor din Asistența financiară nerambursabilă.

Art. 3. — Proiectul privind controlul integrat al poluării cu nutrienți, prevăzut la art. 1, se finanțează din următoarele surse:

a) de la bugetul de stat, în limita echivalentului în lei al sumei de 50 milioane de euro, prin prevederea sumelor necesare cu prioritate în bugetul anual al Ministerului Mediului și Dezvoltării Durabile pe toată durata implementării proiectului;

b) asistență financiară nerambursabilă în valoare de 5,5 milioane de dolari S.U.A. echivalent;

c) bugetele locale ale comunelor beneficiare ale proiectului, în limita echivalentului în lei al sumei de 3,63 milioane de euro;

d) sume repartizate prin hotărâre a consiliului județean către bugetele locale ale comunelor aflate în aria de implementare a proiectului, în limita echivalentului în lei al sumei de 1,40 milioane de euro;

e) bugetul propriu al Administrației Naționale „Apele Române”, în limita echivalentului în lei al sumei de un milion de euro, reprezentând cheltuieli cu personalul propriu desemnat pentru implementarea și monitorizarea proiectului.

Art. 4. — Echivalentul în euro și dolari S.U.A. al surselor din care se asigură finanțarea Proiectului privind controlul integrat al poluării cu nutrienți este cel valabil la data semnării Acordului, respectiv a Asistenței financiare nerambursabile și poate fi ajustat cu diferențele rezultate din actualizarea valorii totale a acestuia, în funcție de evoluția indicelui prețurilor de consum total, comunicat de Institutul Național de Statistică, și, dacă este cazul, cu diferențele rezultate din fluctuația de curs valutar. Diferențele rezultate vor fi acoperite prin prevederea sumelor corespunzătoare în bugetele ordonatorilor de credite, pe propria răspundere a acestora.

Art. 5. — (1) Tragerile din contul împrumutului prevăzut la art. 1 se efectuează de Ministerul Economiei și Finanțelor, în baza raportărilor Ministerului Mediului și Dezvoltării Durabile, însușite de ordonatorul principal de credite, referitoare la cheltuielile eligibile efectuate în cadrul Proiectului privind controlul integrat al poluării cu nutrienți. Sumele trase vor avea destinațiile prevăzute de legislația în vigoare.

(2) Actele achiziționate în cadrul Proiectului privind controlul integrat al poluării cu nutrienți se transferă, după recepția acestora, cu titlu gratuit, către beneficiari, aceștia având obligația ca, începând cu data transferului, să le utilizeze și să le asigure întreținerea atât pe perioada derulării proiectului, cât și după aceasta.

Art. 6. — Plata serviciului datoriei publice aferent împrumutului, respectiv rambursarea acestuia, achitarea dobânzilor, a comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură din sume alocate anual de la bugetul de stat în bugetul Ministerului Economiei și Finanțelor — Acțiuni generale.

Art. 7. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Economiei și Finanțelor, de comun acord cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, să introducă, pe parcursul utilizării împrumutului și a Asistenței financiare nerambursabile, în raport cu condițiile concrete de derulare a Acordului și a Asistenței financiare nerambursabile, amendamente la conținutul acestora, care privesc realocări de fonduri, modificări în structură pe componente, precum și alte modificări care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare ale României față de Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la Acord și la Asistența financiară nerambursabilă convenite cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, conform alin. (1), se aprobă prin hotărâre a Guvernului.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**BOGDAN OLTEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,

**NORICA NICOLAI**

București, 31 octombrie 2008.

Nr. 228.

Împrumut nr. 4873 RO

Asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul GEF NR. TF 058040 RO

**ACORD DE ÎMPRUMUT**  
**(Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți)**  
**între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare\*)**

Datat 28 decembrie 2007

Acord datat 28 decembrie 2007, între România (*Împrumutat*) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*)  
Prin prezentul acord, Împrumutatul și Banca convin următoarele:

ARTICOLUL I

**Condiții generale; definiții**

1.01. Condițiile generale (astfel cum sunt definite în apendicele la prezentul acord) fac parte integrantă din prezentul acord.

1.02. În afara cazului în care din context reiese altfel, termenii scriși cu inițială majusculă în Acordul de împrumut au înțelesul prevăzut în Condițiile generale sau în apendicele la prezentul acord.

ARTICOLUL II

**Împrumutul**

2.01. Banca este de acord să acorde Împrumutatului, în termenii și condițiile prevăzute sau menționate în prezentul acord, un împrumut în sumă de cincizeci milioane euro (50.000.000 EUR) (*împrumut*).

2.02. Împrumutatul poate trage sume din împrumut pentru sprijinirea Proiectului în conformitate cu prevederile secțiunii IV a anexei nr. 2 la prezentul acord.

2.03. Comisionul inițial plătit de către Împrumutat este egal cu un sfert de procent (0,25%) din suma împrumutului. Împrumutatul va plăti comisionul inițial nu mai târziu de 60 de zile după data intrării în vigoare.

2.04. Pentru fiecare perioadă de dobândă, Împrumutatul va plăti o dobândă egală cu rata LIBOR pentru moneda împrumutului plus o marjă variabilă. Fără a contraveni celor de mai sus, dacă o sumă trasă din suma împrumutului nu este rambursată la scadență și dacă această situație de neplată persistă timp de treizeci (30) de zile, atunci dobânda plătită de Împrumutat se va calcula așa cum este prevăzut în secțiunea 3.02 (d) din Condițiile generale.

2.05. Datele de plată sunt 15 martie și 15 septembrie ale fiecărui an.

2.06. Suma împrumutului va fi rambursată în conformitate cu graficul de rambursare prevăzut în anexa nr. 3 la prezentul acord.

2.07. Fără a se limita la prevederile secțiunii 5.10 din Condițiile generale, Împrumutatul va furniza cu promptitudine Băncii informațiile legate de prevederile prezentului articol II pe care Banca le poate solicita rezonabil în mod periodic.

ARTICOLUL III

**Proiectul**

3.01. Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului. În acest scop, Împrumutatul va realiza Proiectul prin MMDD în conformitate cu prevederile art. V din Condițiile generale.

3.02. Fără a se limita la prevederile secțiunii 3.01 din prezentul acord și în afara cazului în care Împrumutatul și Banca vor conveni altfel, Împrumutatul va asigura realizarea Proiectului conform prevederilor anexei nr. 2 la prezentul acord.

ARTICOLUL IV

**Remediile Băncii**

4.01. Situațiile suplimentare de suspendare constau în următoarele:

- (i) sub rezerva prevederilor subparagrafului (ii) din prezentul paragraf, suspendarea, anularea sau încetarea, totală sau parțială, a dreptului Împrumutatului de a face trageri din Asistența financiară nerambursabilă acordată din Fondul FGM acordat Împrumutatului pentru finanțarea Proiectului, în conformitate cu termenii Acordului de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul FGM;
- (ii) prevederile subparagrafului (i) din prezentul paragraf nu se aplică în cazul în care Împrumutatul stabilește, cu acordul Băncii, că: (A) această suspendare, anulare sau încetare nu se datorează neîndeplinirii de către Împrumutat a vreunei obligații ce îi revine prin respectivul acord; și (B) Împrumutatul dispune de fonduri corespunzătoare pentru Proiect din alte surse, în termeni și în condiții care sunt în concordanță cu obligațiile asumate de Împrumutat prin acordul de față.

ARTICOLUL V

**Intrarea în vigoare**

5.01. Condițiile suplimentare pentru intrarea în vigoare constau în următoarele:

(a) MMDD a înființat UMP în condiții acceptabile pentru Bancă, atribuind UMP responsabilitățile pentru implementarea Proiectului, și a asigurat un spațiu de birou corespunzător pentru UMP;

(b) Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul FGM a fost semnat și predat și toate condițiile premergătoare intrării în vigoare a acestuia sau dreptului Împrumutatului de a face trageri în baza acestuia (în afara intrării în vigoare a Acordului de împrumut) au fost îndeplinite.

5.02. Termenul-limită pentru intrarea în vigoare este una sută cincizeci (150) zile de la data prezentului acord.

ARTICOLUL VI

**Reprezentant; adrese**

6.01. Reprezentantul Împrumutatului este Ministerul Economiei și Finanțelor.

\*) Traducere.

6.02. Adresa Împrumutatului este:  
Ministerul Economiei și Finanțelor  
str. Apolodor nr. 17  
București  
România

6.03. Adresa Băncii este:  
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Statele Unite ale Americii

Telex:  
11239

Fax:  
4021 312 6792

Telegraf:  
INTBAFRAD  
Washington, D.C.

Telex:  
248423 (MCI) or  
64145 (MCI)

Fax:  
1-202-477-6391

Încheiat la București, România, în ziua și anul menționate la început.

ROMÂNIA,  
Prin domnul **Varujan Vosganian**,  
ministrul economiei și finanțelor,  
reprezentant autorizat

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU  
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE,  
Prin domnul **Benoit P. Blarel**,  
șeful biroului Băncii Mondiale la București,  
reprezentant autorizat

*ANEXA Nr. 1*

## DESCRIEREA PROIECTULUI

Proiectul are drept obiective reducerea evacuării de nutrienți în corpurile de apă și promovarea unei schimbări de comportament prin întărirea capacității instituționale și de reglementare, precum și prin acțiuni cu rol demonstrativ la nivelul comunelor și deci sprijinirea Guvernului României în vederea satisfacerii cerințelor UE în domeniul protecției apei.

Proiectul este alcătuit din următoarele părți:

### **Partea I: Investiții la nivel de comună în zonele vulnerabile la nitrați**

Sprijinirea beneficiarilor pentru implementarea de subproiecte ce vizează următoarele domenii: (i) îmbunătățirea sistemelor comunale de manipulare și depozitare pentru promovarea unui management mai bun al deșeurilor animale și menajere; (ii) plantarea de fâșii tampon de vegetație și reabilitarea unor mici suprafețe de pășuni comunale; (iii) activități de igienizare și apă; (iv) promovarea adoptării de către fermieri a metodelor de bună practică în managementul nutrienților prevăzute în Codul de bune practici agricole; (v) realizarea de studii de fezabilitate pentru îmbunătățirea serviciilor de apă și ape uzate; și (vi) testarea și demonstrarea fezabilității producerii de biogaz și energie cogenerate de gunoiul de grajd și deșeurile organice menajere, prin digestie anaerobă.

### **Partea II: Consolidare instituțională și dezvoltarea capacității**

1. Armonizarea legislației privind protecția apei și solului cu reglementările UE referitoare la Directiva UE a nitraților și la Directivele-cadru UE în domeniul apei, cu accent pe clarificarea responsabilităților de implementare și coordonare ale diverselor agenții.

2. Sprijinirea ANAR în conducerea grupurilor de lucru alcătuite din reprezentanți ai diverselor agenții la nivel de bazin hidrografic și județ pentru Directiva UE a nitraților și raportarea acestor activități MMDD și UE, prin finalizarea construcției și

dotării centrului ANAR de pregătire și formare, și achiziționarea de echipament pentru puțuri de apă freatică și echipamente pentru laboratoare mobile și de testare în teren. În plus, se va putea acorda sprijin instituțiilor reprezentate în Comitetul Interministerial pentru Aplicarea Directivei UE a nitraților (CIA).

3. Desfășurarea unui program complex de pregătire și formare a personalului instituțiilor de nivel național, regional și județean din componența grupurilor de lucru pentru Directiva UE a nitraților.

4. Desfășurarea unor activități de pregătire și formare a beneficiarilor pentru a putea accesa fondurile UE, cuprinzând pregătirea, implementarea și managementul proiectelor.

5. Elaborarea sistemului de dezvoltare a capacității care să poată sprijini extinderea, la nivel național, a procesului de implementare a directivelor-cadru UE.

### **Partea III: Strategia de informare publică și replicare**

Desfășurarea unor activități de informare a publicului la nivel local, de bazin hidrografic, național și regional, incluzând ateliere de lucru, vizite în teren, călătorii de studiu și alte evenimente și produse media, pentru a face cunoscut Proiectul și avantajele acestuia, a promova o mai bună igienizare în zonele vulnerabile la nitrați din mediul rural și aplicarea unor metode de bune practici agricole și pentru a susține extinderea activităților întreprinse în cadrul Proiectului și în alte județe, precum și în alte țări riverane Mării Negre și candidate UE.

### **Partea IV: Managementul Proiectului**

Sprijinirea UMP în implementarea, monitorizarea, estimarea și evaluarea impactului Proiectului, prin asigurarea de: (i) fonduri pentru acoperirea costurilor de operare; și (ii) servicii de consultanță pentru auditurile, precum și pentru monitorizarea și evaluarea Proiectului.

## EXECUȚIA PROIECTULUI

### SECȚIUNEA I

#### **Aranjamente instituționale și de altă natură**

A. Împrumutatul, prin MMDD, va atribui Comitetului Interministerial pentru Aplicarea Directivei nitratilor (CIA) responsabilitatea supravegherii generale a Proiectului și va menține acest comitet pe durata implementării Proiectului.

B. (i) Pe durata implementării Proiectului, Împrumutatul, prin MMDD, va menține o UMP cu personal și resurse corespunzătoare, acceptabile pentru Bancă, iar UMP va avea responsabilitatea generală a implementării și managementului de zi cu zi al Proiectului, aceasta incluzând, dar nelimitându-se la: (a) elaborarea programelor de lucru și a planurilor de implementare semestriale pentru realizarea Proiectului; (b) pregătirea documentelor de licitație și contractare în cadrul Proiectului; (c) menținerea evidențelor financiare și a conturilor Proiectului și asigurarea auditului financiar al acestora; (d) întocmirea rapoartelor privind Proiectul menționate în secțiunea II lit. A din prezenta anexă; și (e) evaluarea progreselor în implementarea Proiectului.

(ii) În maximum trei (3) luni de la data-limită a intrării în vigoare, Împrumutatul, prin MMDD, va angaja, pe lângă personalul de bază al UMP, specialiștii necesari implementării cu eficacitate a Proiectului și rezonabil stabiliți de către Împrumutat și Bancă.

C. Împrumutatul, prin MMDD, va asigura, până cel târziu pe 1 februarie 2008, angajarea de către primele șase (6) direcții de apă selecționate a uneia sau două persoane care să lucreze ca personal al acestora pentru implementarea Proiectului la nivel regional, în coordonarea UMP. În următoarele șase luni, restul direcțiilor de apă vor angaja una sau două persoane care să lucreze, ca membri ai personalului lor, pentru implementarea Proiectului la nivel regional în coordonare UMP.

D. Împrumutatul, prin MMDD: (i) va întreprinde toate măsurile necesare implementării Proiectului conform Manualului operațional și PMM și nu va modifica, suspenda, abroga, anula sau renunța la nicio prevedere a Manualului operațional și a PMM fără aprobarea prealabilă a Băncii; (ii) se va asigura că toate măsurile ce trebuie întreprinse și sunt cuprinse în PMM se vor realiza în timp util; și (iii) va asigura includerea informațiilor corespunzătoare privind implementarea PMM în rapoartele privind Proiectul, menționate în secțiunea II lit. A din prezenta anexă.

E. Împrumutatul va asigura anual resurse bugetare adecvate pentru implementarea Proiectului, pe toată perioada de implementare a acestuia.

F. În scopul implementării părții I a Proiectului, Împrumutatul, prin MMDD și UMP:

- (i) va selecta beneficiarii și subproiectele pe baza criteriilor de selecție prevăzute în Manualul operațional;
- (ii) va furniza fonduri din împrumut beneficiarilor selecționați pentru subproiecte eligibile în termeni și în condiții acceptabile pentru Bancă;
- (iii) va încheia aranjamente contractuale cu beneficiarii pentru acordarea de fonduri pentru subproiecte care să stabilească termenii și condițiile acestei finanțări, aranjamentele privind distribuirea costurilor, cerințele de mediu și aranjamentele de implementare; și
- (iv) va asigura implementarea subproiectelor conform Manualului operațional și PMM.

#### **G. Analiza de la jumătatea perioadei**

1. În cel mult treizeci (30) de luni de la data-limită a intrării în vigoare, Împrumutatul, prin MMDD, va efectua, împreună cu Banca, o analiză la jumătatea perioadei privind progresele în implementarea Proiectului (denumită în continuare *analiza de la jumătatea perioadei*).

Analiza de la jumătatea perioadei va cuprinde, printre altele: (a) progresele înregistrate în atingerea obiectivelor Proiectului; și

(b) performanța generală a Proiectului, pe baza indicatorilor de performanță pentru Proiect.

2. Împrumutatul, prin MMDD, va întocmi și prezenta Băncii, cu cel puțin patru (4) săptămâni înaintea analizei de la jumătatea perioadei, un raport separat care să arate stadiul implementării fiecărei componente a Proiectului și un raport rezumativ privind implementarea generală a Proiectului.

3. Împrumutatul, prin MMDD, va elabora și prezenta Băncii, în cel mult două (2) săptămâni de la data analizei de la jumătatea perioadei, un program de acțiuni, acceptabil pentru Bancă, pentru implementarea în continuare a Proiectului care să țină seama de constatările analizei de la jumătatea perioadei, program pe care îl va pune apoi în aplicare.

### SECȚIUNEA II

#### **Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului**

##### **A. Rapoartele privind Proiectul. Raportul de încheiere**

Împrumutatul, prin MMDD, va monitoriza și evalua progresul Proiectului și va întocmi rapoarte privind Proiectul conform prevederilor secțiunii 5.08 din Condițiile generale și pe baza indicatorilor conveniți cu Banca. Fiecare raport privind Proiectul va acoperi perioada unui semestru calendaristic și va fi furnizat Băncii în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea perioadei acoperite de acest raport.

##### **B. Management financiar, raportări și audituri financiare**

1. Împrumutatul, prin MMDD, va asigura menținerea unui sistem de management financiar conform prevederilor secțiunii 5.09 din Condițiile generale.

2. Împrumutatul va asigura realizarea de raportări financiare interimare neauditare privind Proiectul pentru fiecare semestru calendaristic, acceptabile pentru Bancă, ca fond și formă, ce vor fi furnizate Băncii în maximum patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea semestrului respectiv.

3. Împrumutatul, prin MMDD, va asigura auditarea raportărilor sale financiare în conformitate cu prevederile secțiunii 5.09 (b) din Condițiile generale. Fiecare audit al raportărilor financiare va acoperi perioada unui an fiscal al Împrumutatului. Raportările financiare, auditate pentru fiecare asemenea perioadă, vor fi furnizate Băncii în maximum șase (6) luni de la încheierea acestei perioade.

### SECȚIUNEA III

#### **Achiziții**

##### **A. Generalități**

1. **Bunuri și lucrări.** Toate bunurile și lucrările necesare Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului vor fi achiziționate conform cerințelor prevăzute sau menționate în secțiunea I a Ghidului privind achizițiile și prevederilor prezentei anexe.

2. **Servicii de consultanță.** Toate serviciile de consultanță necesare proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului vor fi achiziționate corespunzător cerințelor prevăzute sau menționate în secțiunile I și IV ale Ghidului privind consultanții și prevederilor prezentei anexe.

3. **Definiții.** Termenii scriși cu inițială majusculă în prezenta secțiune, care descriu metode specifice de achiziții sau metode de examinare de către Bancă a unor contracte specifice, se referă la metoda respectivă descrisă în Ghidul privind achizițiile sau Ghidul privind consultanții, după caz.

#### B. Metode specifice de achiziție a bunurilor și lucrărilor

##### 1. Licitație internațională competitivă

În afara cazului în care în paragraful 2 de mai jos se prevede altfel, bunurile și lucrările vor fi achiziționate prin contracte acordate pe bază de licitație internațională competitivă.

##### 2. Alte metode de achiziție a bunurilor și lucrărilor

(a) În tabelul de mai jos se indică și alte metode care pot fi utilizate pentru achizițiile de bunuri și lucrări. În Planul de achiziții se vor preciza condițiile în care pot fi utilizate aceste metode.

Metodă de achiziție
(a) Licitație națională competitivă: contracte pentru lucrări civile cu un cost estimat la sub 4.000.000 euro per contract și contracte pentru bunuri cu un cost estimat la sub 800.000 euro per contract pot fi achiziționate pe baza legislației și reglementărilor naționale ale Împrumutatului, în măsura în care au fost acceptate de Bancă.
(b) Cumpărare
(c) Contractare directă

#### C. Metode distincte de achiziție a serviciilor de consultanță

##### 1. Selecția pe bază de Calitate și Cost

În afara cazului în care în paragraful 2 de mai jos se prevede contrariul, serviciile de consultanță se vor achiziționa prin contracte acordate în urma selecției pe bază de calitate și cost.

##### 2. Alte metode de achiziție a serviciilor de consultanță

În tabelul care urmează se indică și alte metode în afara selecției pe bază de calitate și cost care pot fi utilizate pentru achiziționarea serviciilor de consultanță. În Planul de achiziții se vor preciza condițiile în care pot fi utilizate aceste metode.

Metodă de achiziție
(a) Selecție pe baza calității
(b) Selecție pe baza unui buget fix
(c) Selecție pe baza celui mai mic cost
(d) Selecție pe baza calificării consultanților
(e) Selecție dintr-o singură sursă
(f) Selecția consultanților individuali

#### D. Examinarea de către Bancă a deciziilor privind achizițiile

În Planul de achiziții se va arăta care contracte vor fi prezentate Băncii pentru examinare anterioară. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ulterioare de către Bancă.

### SECȚIUNEA IV

#### Tragerile din sumele împrumutului

##### A. Generalități

1. Împrumutatul poate trage sume din împrumut conform prevederilor art. II din Condițiile generale, secțiunii de față și instrucțiunilor suplimentare transmise de către Bancă prin înștiințare Împrumutatului (inclusiv „Ghidul Băncii Mondiale de trageri pentru finanțarea Proiectelor”, datat mai 2006, periodic revizuit de către Bancă și aplicabil acordului în urma acestor

instrucțiuni) pentru finanțarea cheltuielilor eligibile prevăzute mai jos, în tabelul din paragraful 2.

2. În tabelul care urmează se precizează categoriile de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din sumele împrumutului („Categorie”), după ce cheltuielile eligibile au fost pre-finanțate de către Împrumutat, suma din împrumut alocată fiecărei categorii și procentul din cheltuiela efectuată în cadrul fiecărei categorii pentru cheltuielile eligibile.

Categorie	Suma alocată din împrumut (exprimată în euro)	Procentul din cheltuieli ce urmează a fi finanțat
(1) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță și instruire în cadrul părții I a Proiectului	39.413.200	100%
(2) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță și instruire în cadrul părții II a Proiectului	3.884.000	100%
(3) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță și instruire în cadrul părții III a Proiectului	2.481.800	100%
(4) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță (inclusiv audituri), costuri de operare în cadrul părții IV a Proiectului	4.221.000	100%
SUMA TOTALĂ	<b>50.000.000</b>	

##### 3. Pentru scopurile prezentei anexa:

(a) prin termenul *procent din cheltuieli ce urmează a fi finanțate* se înțelege suma maximă cu care pot fi finanțate cheltuielile eligibile din sumele împrumutului;

(b) prin termenul *costuri de operare* se înțelege costurile de operare generate de MMDD pentru implementarea Proiectului, constând din: chiria spațiilor de birou, reabilitarea și întreținerea acestora (inclusiv utilitățile) și consumabile; combustibil și întreținerea vehiculelor, deplasări ale personalului (vizite în teren/diurne); publicitatea pentru oferte, costurile de traducere, comunicațiile și comisioanele bancare; și

(c) prin termenul *instruire* se înțelege cheltuielile legate de activitățile de pregătire și formare prevăzute în Proiect, cuprinzând taxele de participare ale participanților la instruire, cheltuielile de transport și diurnele pentru instructori și pentru cei cărora li se acordă pregătire, cheltuielile de traducere, cu materialele pentru instruire și consumabile, chiria sălilor și echipamentului.

##### B. Condiții de trageri. Perioadă de trageri

1. Fără a contraveni prevederilor părții A din prezenta secțiune, nu se va efectua nicio trageri:

(a) din contul împrumutului până când Banca nu a primit plata în întregime a comisionului inițial;

(b) pentru plăți achitate anterior datei Acordului, cu excepția unor trageri care, totalizate, să nu depășească zece milioane euro (10.000.000 euro) din suma împrumutului și care pot fi efectuate pentru plăți făcute anterior acestei date, dar numai cu începere din 17 septembrie 2007 sau după această dată pentru cheltuieli eligibile din categoriile (1)—(4); și

(c) pentru plăți pe baza unui contract sau pentru costurile de operare pe care Banca le-a finanțat sau a fost de acord să le finanțeze prin Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul FGM.

2. Data de închidere este 31 decembrie 2013.

## GRAFIC DE RAMBURSARE

Data de plată a ratei de capital	Rata de capital din împrumut care trebuie achitată (exprimată în euro) <sup>1)</sup>
În fiecare an, la 15 martie și 15 septembrie, cu începere din 15 martie 2013 până la 15 septembrie 2022 inclusiv	2.500.000

<sup>1)</sup> Sumele din această coloană reprezintă suma în euro ce urmează a fi rambursată, cu excepțiile prevăzute în secțiunea 3.10 din Condițiile generale.

## APENDICE

## SECȚIUNEA I

## Definiții

1. *ANAR* înseamnă Administrația Națională „Apele Române” a Împrumutatului, înființată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 107/2002, cu modificările și completările aduse acesteia până la data semnării acordului, sau orice succesori ai acesteia;

2. *Beneficiar* înseamnă o comună, asociație de comune, fermă sau asociație de ferme dintr-unul din județele selecționate, eligibile pentru un subproiect conform criteriilor de eligibilitate prevăzute în Manualul operațional.

3. *Categorie* înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din secțiunea IV a anexei nr. 2 la acord.

4. *Ghidul privind consultanții* înseamnă „Ghid: selecția și angajarea consultanților de către împrumutații Băncii Mondiale”, publicat de Bancă în mai 2004;

5. *PMM* înseamnă Planul de management al mediului care descrie măsurile de mediu anticipate pentru investițiile din cadrul Proiectului și părțile responsabile de monitorizarea construcțiilor și a impactului operațional;

6. *UE* înseamnă Uniunea Europeană;

7. *Directiva UE a nitraților* înseamnă Directiva Consiliului European 91/676/CEE din 12 decembrie 1991 privind protecția apelor împotriva poluării cu nitrați din surse agricole;

8. *Directiva-cadru UE privind apa* înseamnă Directiva 2000/60/CE a Parlamentului și Consiliului European prin care se stabilește cadrul comun de acțiune privind politica în domeniul apei;

9. *Asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (FGM)* înseamnă asistența financiară nerambursabilă acordată Împrumutatului de către Bancă acționând în calitate de Agenție de implementare a FGM pentru finanțarea Proiectului, în termenii și condițiile prevăzute în Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM.

10. *Acord de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM* înseamnă acordul dintre Împrumutat și Bancă acționând în calitate de Agenție de implementare a FGM pentru Proiect, din aceeași dată cu Acordul de împrumut și care poate fi modificat și completat periodic. Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM include toate anexele, apendicele și acordurile suplimentare la Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM;

11. *Condiții generale* înseamnă condițiile generale de împrumut ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare din 1 iulie 2005, cu modificările și completările aduse acestora până la 15 octombrie 2006;

12. *CIA* înseamnă Comitetul Interministerial pentru Aplicarea Directivei UE a nitraților înființat prin Ordinul nr. 452/2001.

13. *MADR* înseamnă Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale al Împrumutatului sau orice succesori ai acestuia.

14. *MMDD* înseamnă Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile al Împrumutatului sau orice succesori ai acestuia.

15. *Manual operațional* înseamnă manualul care descrie procedurile pentru implementarea Proiectului, care cuprinde, printre altele: (i) procedurile pentru stabilirea aranjamentelor administrative, de achiziții, contabilitate, management financiar, monitorizare și evaluare; (ii) formatul-model al raportărilor financiare neauditate pentru o anumită perioadă și al rapoartelor privind Proiectul; (iii) criteriile de eligibilitate, procedurile de selecție, termenii și condițiile, precum și aranjamentele privind achizițiile pentru subproiecte.

16. *UMP* înseamnă Unitatea de management a proiectului a MMDD sau orice succesori legali ai acestuia acceptabil pentru Bancă.

17. *Ghidul privind achizițiile* înseamnă Ghidul privind achizițiile pe baza împrumuturilor BIRD și creditelor IDA, publicat de Bancă în mai 2004.

18. *Planul de achiziții* înseamnă planul de achiziții pentru Proiect al Împrumutatului din 12 septembrie 2007, menționat în paragraful 1.16 al Ghidului privind achizițiile și paragraful 1.24 al Ghidului privind consultanții, plan care va fi actualizat periodic conform prevederilor paragrafelor sus-amintite;

19. *Județe selecționate* înseamnă județul Argeș (bazinul râurilor Argeș—Vedea), județul Buzău (bazinul râurilor Buzău—Ialomița), județul Vâlcea (bazinul râului Olt), județul Iași (bazinul râurilor Prut—Bârlad), județele Bacău și Neamț (bazinul râului Siret), județul Cluj (bazinul râurilor Someș—Tisa), județul Timiș (bazinul hidrografic al Banatului), județul Bihor (bazinul Crișurilor), județul Mureș (bazinul râului Mureș) și județul Dolj (bazinul râului Jiu);

20. *Subproiect* înseamnă o activitate sau un grup de activități menționate în partea I a anexei nr. 1 la Acord.

## SECȚIUNEA II

## Modificări ale Condițiilor generale

Modificările aduse Condițiilor generale sunt următoarele:

1. Secțiunea 3.01 va avea următorul cuprins:

„Secțiunea 3.01. „Comision inițial”. Împrumutatul va plăti Băncii un comision inițial prin aplicarea la suma împrumutului a unei rate specificate în Acordul de împrumut (comision inițial).”

2. În secțiunea 3.02 „Dobânda” se introduce un nou paragraf (d), cu următorul cuprins:

„(d) Fără a contraveni prevederilor paragrafului (a) al prezentei secțiuni, dacă orice suma trasă din suma împrumutului nu este rambursată la scadență și o astfel de situație persistă timp de treizeci de zile, atunci Împrumutatul va plăti o rată de dobândă penalizatoare (Default Interest Rate) aplicată asupra sumei restante în locul ratei dobânzii specificate în Acordul de împrumut (sau al altei rate a dobânzii aplicabile conform art. IV, ca rezultat al conversiei) până când suma restantă se plătește în întregime. Începând cu prima zi a perioadei de neplată a dobânzii se va calcula la suma restantă dobânda prin aplicarea ratei de dobândă penalizatoare și se va plăti semestrial, în tranșe, la fiecare dată de plată.”

3. Apendicele „Definiții” se modifică după cum urmează:

(a) Paragraful 19 „Comision de angajament” se elimină, iar paragrafele următoare se renumerotează în mod corespunzător.

(b) Apendicele se completează cu următoarele:

„27. *Perioada de plată a dobânzii penalizatoare* înseamnă, pentru orice sumă restantă din sumele trase din împrumut, fiecare perioadă de dobândă pe parcursul căreia o astfel de sumă datorată rămâne neplătită; oricum, se prevede că această perioadă de plată a dobânzii penalizatoare se calculează începând cu cea de-a 31-a zi de la data la care o astfel de sumă devine restantă și perioada de plată a dobânzii penalizatoare va lua sfârșit la data la care această sumă este plătită în întregime.

28. *Rata dobânzii penalizatoare* înseamnă, pentru orice perioadă de dobândă pentru neplată:

(a) în cazul împrumuturilor cu marjă variabilă: dobânda LIBOR plus marja variabilă de plată plus o jumătate de procent (0,5%);

(b) în cazul împrumuturilor cu marjă fixă pentru care dobânda la suma trasă din împrumut, căreia i se aplică rata dobânzii penalizatoare, era plătită la o rată variabilă stabilită imediat înaintea aplicării ratei de dobândă penalizatoare: rata variabilă de plată plus o jumătate de procent (0,5%); și

(c) în cazul împrumuturilor cu marjă fixă pentru care dobânda la suma trasă din împrumut, căreia i se aplică rata dobânzii penalizatoare, era plătită la o rată fixă imediat stabilită înaintea aplicării ratei de dobândă penalizatoare: dobânda LIBOR plus marja fixă de plată plus o jumătate de procent (0,5%).

29. *LIBOR de plată* înseamnă LIBOR aplicabil perioadei de dobândă relevante; se înțelege că pentru perioada inițială de plată a dobânzii penalizatoare LIBOR de plată va fi egal cu LIBOR pentru perioada de dobândă în care suma la care se face referire în paragraful (d) al primei secțiuni 3.02 devine restantă.

30 *Rata variabilă neplătită* înseamnă rata variabilă pentru perioada de dobândă relevantă; se înțelege că pentru perioada inițială de plată a dobânzii penalizatoare rata variabilă neplătită va fi egală cu rata variabilă pentru perioada de dobândă în care suma la care se face referire în paragraful (d) al primei secțiuni 3.02 devine restantă.”

(c) Paragraful 43 „Marja fixă” (renumerotat) se modifică și va avea următorul cuprins:

„43. *Marja fixă* înseamnă marja fixă a Băncii pentru valuta inițială a împrumutului în vigoare de la 00,01 ora Washington, D.C., cu o zi calendaristică înaintea datei Acordului de împrumut; cu condiția ca, în cazul unei conversii totale sau parțiale a sumei în valută netrase din împrumut, această marjă fixă să fie ajustată la data executării într-o manieră specificată în Ghidul conversiei; și cu condiția ca, în plus și fără a contraveni celor de mai sus, în scopul determinării ratei dobânzii penalizatoare aplicabile unei sume trase din împrumut, a cărei dobândă se plătește la o rată fixă, *marja fixă* înseamnă marja fixă a Băncii în vigoare de la 00,01 ora Washington, D.C., cu o zi calendaristică înaintea datei Acordului de împrumut, pentru valuta în care este denominată suma respectivă.”

(d) Paragraful 56 „Data resetării LIBOR” (renumerotat) se modifică și va avea următorul cuprins:

„56 *data resetării LIBOR* înseamnă: (a) pentru oricare dintre valutele împrumutului, altele decât euro, ziua situată cu două zile bancare londoneze înaintea primei zile a perioadei de dobândă relevantă (sau: (i) în cazul perioadei de dobândă pentru împrumuturile cu marjă variabilă, ziua situată cu două zile bancare londoneze înaintea celei de-a cincisprezecea zi a lunii ce precede luna în care Acordul de împrumut este semnat; cu excepția situației în care data Acordului de împrumut cade la data sau după data de cincisprezece a lunii în care este semnat Acordul de împrumut, data resetării LIBOR va fi data situată cu două zile bancare londoneze înaintea celei de-a cincisprezecea zi a unei astfel de luni; (ii) în cazul perioadei de dobândă inițială a unui împrumut cu marjă fixă, ziua situată cu două zile bancare londoneze înaintea primei sau a celei de-a cincisprezecea zile a lunii în care este semnat Acordul de împrumut, oricare dintre

zilele ce se succed imediat datei Acordului de împrumut; cu excepția cazului în care data Acordului de împrumut cade în prima sau a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, data resetării LIBOR va fi cu două zile bancare londoneze înaintea datei Acordului de împrumut; și (iii) dacă data conversiei unei conversii a valutei în care este exprimată o sumă din totalul sumelor trase pentru orice valută aprobată, alta decât euro, cade într-o zi, alta decât data de plată, data inițială de resetare LIBOR pentru valuta aprobată va fi ziua situată cu două zile bancare londoneze înaintea primei sau a celei de-a cincisprezecea zi a lunii în care cade data conversiei, indiferent care zi precede imediat data conversiei; cu excepția cazului în care data conversiei cade în prima sau în cea de-a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, data resetării LIBOR pentru valuta aprobată va fi cea în ziua situată cu două zile bancare londoneze înaintea datei de conversie); (b) pentru euro, ziua situată cu două zile stabilite prin sistemul TARGET înaintea primei zile a perioadei relevante de dobândă [sau: (i) în cazul perioadei de dobândă pentru împrumuturile cu marjă variabilă, ziua situată cu două zile reglementate de sistemul TARGET înaintea celei de-a cincisprezecea zi a lunii ce precede luna în care Acordul de împrumut este semnat; cu excepția situației în care data Acordului de împrumut cade în data sau după data de cincisprezece a lunii în care este semnat Acordul de împrumut, data resetării LIBOR va fi data situată cu două zile reglementate de sistemul TARGET înaintea celei de-a cincisprezecea zi a unei astfel de luni; (ii) în cazul în care perioada de dobândă inițială a unui împrumut cu marjă fixă, ziua situată cu două zile reglementate de sistemul TARGET înaintea primei sau a celei de-a cincisprezecea zi a lunii în care este semnat Acordul de împrumut, oricare dintre zilele ce se succed imediat datei Acordului de împrumut; cu excepția cazului în care data Acordului de împrumut cade în prima sau în a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, data resetării LIBOR va fi cu două zile reglementate de sistemul TARGET înaintea datei Acordului de împrumut; și (iii) dacă data conversiei unei conversii a valutei în care este exprimată o sumă din totalul sumelor trase pentru orice valută aprobată, alta decât euro, cade într-o zi, alta decât data de plată, data inițială de resetare LIBOR pentru valuta aprobată va fi ziua situată cu două zile reglementate de sistemul TARGET înaintea primei sau a celei de-a cincisprezecea zi a lunii în care cade data conversiei, indiferent care zi precede imediat data conversiei; cu excepția cazului în care data conversiei cade în prima sau în cea de-a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, data resetării LIBOR pentru valuta aprobată va fi cea în ziua situată cu două zile reglementate de sistemul TARGET înaintea datei de conversie]; și (c) fără a contraveni prevederilor subparagrafelor (a) și (b) ale prezentului paragraf, dacă, pentru o conversie a valutei aplicată pentru o valută aprobată, Banca constată că practicile pieței pentru determinarea datei resetării LIBOR va fi o altfel de astfel de dată, așa după cum este specificat în ghidurile privind conversia.”

(e) Paragraful 66 „Plata împrumutului” (renumerotat) se modifică și va avea următorul cuprins:

„66. *Plata împrumutului* înseamnă orice sumă rambursabilă Băncii de către beneficiarii împrumutului ca urmare a angajamentelor legale asumate sau a condițiilor generale, incluzând, dar fără a se limita la, orice sumă din sumele trase din împrumut, dobândă, comision de angajament, dobânda plătită ca urmare a aplicării ratei de dobândă penalizatoare (dacă este cazul), orice comision de rambursare anticipată, orice comision de tranzacționare aferent conversiei sau finalizarea în avans a conversiei, orice comision plătit la stabilirea unor rate de dobândă speciale (Interest Rate Cap și Interest Rate Collar) și orice nemodificare de sumă plătită de către Împrumutat.”

(f) Paragraful 71 „Data de plată” (renumerotat) se modifică și va avea următorul cuprins:

„71. *Data de plată* înseamnă fiecare dată la care se plătește dobânda, specificată în Acordul de împrumut, dată ce survine la sau după data Acordului de împrumut.”



Asistență Financiară Nerambursabilă  
 Acordată din Fondul GEF nr. TF058040 RO  
 Legat de Împrumutul nr. 4873 RO

**ACORD DE ASISTENȚĂ FINANCIARĂ NERAMBURSABILĂ  
 acordată din Fondul Global de Mediu\*)**

**(Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate de agenție de implementare a Fondului Global de Mediu**

**Dat 28 decembrie 2007**

Acord dat 28 decembrie 2007 între România (*Primitor*) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*), acționând în calitate de agenție de implementare a Fondului Global de Mediu (*FGM*)

Primitorul și Banca convin prin aceasta asupra următoarelor:

**ARTICOLUL I**

**Condiții standard. Definiții**

1.01. Condițiile standard pentru Asistența financiară nerambursabilă acordată de Bancă din diverse fonduri, date 20 iulie 2006 (*Condiții standard*) constituie parte integrantă din prezentul acord.

1.02. În afara cazului în care din context reiese altfel, termenii scriși cu inițială majusculă în prezentul acord au înțelesul prevăzut în condițiile standard sau în prezentul acord.

**ARTICOLUL II**

**Proiectul**

2.01. Primitorul își declară angajamentul față de obiectivele proiectului descris în anexa nr. 1 la prezentul acord (*Proiect*). În acest scop, Primitorul va realiza Proiectul prin Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (*MMDD*), conform prevederilor articolului II din Condițiile standard și acordului din aceeași dată cu prezentul acord dintre Bancă și Primitor.

2.02. Fără a se limita la prevederile secțiunii 2.01 din prezentul acord și în afara cazului în care Primitorul și Banca vor stabili altfel de comun acord, Primitorul va asigura realizarea Proiectului conform prevederilor anexei nr. 2 la prezentul acord.

**ARTICOLUL III**

**Asistența financiară nerambursabilă**

3.01. Banca acordă Primitorului în termenii și condițiile stabilite sau la care se face referire în prezentul acord, asistență financiară nerambursabilă în sumă de cinci milioane cinci sute de mii dolari SUA (5.500.000 dolari SUA) (*grant*) pentru sprijinirea finanțării Proiectului.

3.02. Recipientul poate trage sume din grant în conformitate cu prevederile secțiunii IV a anexei nr. 2 la prezentul acord.

**ARTICOLUL IV**

**Remediile Băncii**

4.01. Situațiile suplimentare de suspendare constau în următoarele:

- (i) sub rezerva prevederilor subparagrafului (ii) al prezentului paragraf, suspendarea, anularea sau încetarea totală ori parțială a dreptului Primitorului de

a face trageri din împrumutul acordat acestuia, în conformitate cu termenii Acordului de împrumut;

- (ii) Prevederile subparagrafului (i) din prezentul paragraf nu se aplică în cazul în care Primitorul stabilește, cu acordul Băncii, că: (A) această suspendare, anulare sau încetare nu se datorează neîndeplinirii de către Primitor a vreunei obligații ce îi revine prin respectivul acord; și (B) Primitorul dispune de fonduri corespunzătoare pentru Proiect din alte surse, în termenii și condițiile care sunt în concordanță cu obligațiile asumate de acesta prin prezentul acord.

**ARTICOLUL V**

**Intrarea în vigoare. Rezilierea**

5.01. Condiția suplimentară pentru intrarea în vigoare este ca Acordul de împrumut să fi fost semnat și predat și toate condițiile premergătoare intrării în vigoare a acestuia sau dreptului Împrumutatului de a face trageri în baza acestuia (în afara intrării în vigoare a prezentului acord să fi fost îndeplinite).

**ARTICOLUL VI**

**Reprezentantul Primitorului. Adrese**

6.01. Reprezentantul Primitorului menționat în secțiunea 7.02 din Condițiile standard este Ministerul Economiei și Finanțelor.

6.02. Adresa Împrumutatului este:  
 Ministerul Economiei și Finanțelor  
 str. Apolodor nr. 17  
 București  
 România

Telex:  
 11239

Fax:  
 4021 312 6792

6.03. Adresa Băncii este:  
 Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
 1818 H Street, N.W.  
 Washington, D.C. 20433  
 Statele Unite ale Americii

Telegraf: INTBAFRAD Washington, D.C.  
 Telex: 248423 (MCI) or 64145 (MCI)  
 Fax: 1-202-477-6391

Încheiat la București, România, în ziua și anul menționate la început.

ROMÂNIA,  
 prin domnul **Varujan Vosganian**,  
 ministrul economiei și finanțelor,  
 reprezentant autorizat

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE,  
 acționând în calitate de agenție de implementare  
 a Fondului Global de Mediu,  
 prin domnul **Benoit P. Blarel**,  
 șeful biroului Băncii Mondiale la București,  
 reprezentant autorizat

\*) Traducere.

## DESCRIEREA PROIECTULUI

Proiectul are drept obiective reducerea evacuării de nutrienți în corpurile de apă și promovarea unei schimbări de comportament prin întărirea capacității instituționale și de reglementare, precum și prin acțiuni cu rol demonstrativ la nivelul comunelor și deci sprijinirea Guvernului României în vederea satisfacerii cerințelor UE în domeniul protecției apei.

Proiectul este alcătuit din următoarele părți:

### **Partea I: Investiții la nivel de comună în zonele vulnerabile la nitrați**

Sprijinirea beneficiarilor pentru implementarea de subproiecte ce vizează următoarele domenii: (i) îmbunătățirea sistemelor comunale de manipulare și depozitare pentru promovarea unui management mai bun al deșeurilor animale și menajere; (ii) plantarea de fâșii-tampon de vegetație și reabilitarea unor mici suprafețe de pășuni comunale; (iii) activități de igienizare și apă; (iv) promovarea adoptării de către fermieri a metodelor de bună practică în managementul nutrienților prevăzute în Codul de bune practici agricole; (v) realizarea de studii de fezabilitate pentru îmbunătățirea serviciilor de apă și ape uzate; și (vi) testarea și demonstrarea fezabilității producerii de biogaz și energie cogenerate de gunoiul de grajd și deșeurile organice menajere, prin digestie anaerobă.

### **Partea II: Consolidare instituțională și dezvoltarea capacității**

1. Armonizarea legislației privind protecția apei și solului cu reglementările UE referitoare la Directiva UE a nitraților și la directivele-cadru UE în domeniul apei, cu accent pe clarificarea responsabilităților de implementare și coordonare ale diverselor agenții.

2. Sprijinirea ANAR în conducerea grupurilor de lucru alcătuite din reprezentanți ai diverselor agenții la nivel de bazin

hidrografic și județ pentru Directiva UE a nitraților și raportarea acestor activități MMDD și UE, prin finalizarea construcției și dotării centrului ANAR de pregătire și formare, precum și achiziționarea de echipament pentru puțuri de apă freatică și echipamente pentru laboratoare mobile și de testare în teren. În plus, se va putea acorda sprijin instituțiilor reprezentate în Comitetul Interministerial pentru Aplicarea Directivei UE a nitraților (CIA).

3. Desfășurarea unui program complex de pregătire și formare a personalului instituțiilor de nivel național, regional și județean din componența grupurilor de lucru pentru Directiva UE a nitraților.

4. Desfășurarea unor activități de pregătire și formare a beneficiarilor pentru a putea accesa fondurile UE, cuprinzând pregătirea, implementarea și managementul proiectelor.

5. Elaborarea sistemului de dezvoltare a capacității care să poată sprijini extinderea, la nivel național, a procesului de implementare a directivelor-cadru ale UE.

### **Partea III: Strategia de informare publică și replicare**

Desfășurarea unor activități de informare a publicului la nivel local, de bazin hidrografic, național și regional, incluzând ateliere de lucru, vizite în teren, călătorii de studiu și alte evenimente și produse media, pentru a face cunoscute Proiectul și avantajele acestuia, a promova o mai bună igienizare în zonele vulnerabile la nitrați din mediul rural și aplicarea unor metode de bune practici agricole și pentru a susține extinderea activităților întreprinse în cadrul Proiectului și în alte județe, precum și în alte țări riverane Mării Negre și candidate UE.

### **Partea IV: Managementul Proiectului**

Sprijinirea UMP în implementarea, monitorizarea, estimarea și evaluarea impactului Proiectului, prin asigurarea de: (i) fonduri pentru acoperirea costurilor de operare; și (ii) servicii de consultanță pentru auditurile, precum și pentru monitorizarea și evaluarea Proiectului.

## EXECUȚIA PROIECTULUI

### SECȚIUNEA I

#### **Aranjamente instituționale și de altă natură**

A. Împrumutatul, prin MMDD, va atribui Comitetului Interministerial pentru Aplicarea Directivei nitraților (CIA) responsabilitatea supravegherii generale a Proiectului și va menține acest comitet pe durata implementării Proiectului.

B. (i) Pe durata implementării Proiectului, Primitorul, prin MMDD, va menține o UMP cu personal și resurse corespunzătoare, acceptabile pentru Bancă, iar UMP va avea responsabilitatea generală a managementului și implementării de zi cu zi a Proiectului, aceasta incluzând, dar nelimitându-se la: (a) elaborarea programelor de lucru și a planurilor de implementare semestriale pentru realizarea Proiectului; (b) pregătirea documentelor de licitație și contractare în cadrul Proiectului; (c) menținerea evidențelor financiare și a conturilor Proiectului și asigurarea auditului financiar al acestora; (d) întocmirea rapoartelor privind Proiectul, menționate în secțiunea II lit. A din prezenta anexă; și (e) evaluarea progreselor în implementarea Proiectului.

(ii) În maximum trei (3) luni de la data-limită a intrării în vigoare, Primitorul, prin MMDD, va angaja, pe lângă personalul de bază al UMP, specialiștii necesari

implementării cu eficiență a Proiectului și rezonabil stabiliți de către Primitor și Bancă.

C. Împrumutatul, prin MMDD, va asigura, până cel târziu pe 1 februarie 2008, angajarea de către primele șase (6) direcții de apă selecționate a uneia sau a două persoane care să lucreze ca personal al acestora pentru implementarea Proiectului la nivel regional, în coordonarea UMP. În următoarele șase luni, restul direcțiilor de apă vor angaja una sau două persoane care să lucreze, ca membri ai personalului lor pentru implementarea Proiectului la nivel regional în coordonare UMP.

D. Primitorul, prin MMDD: (i) va întreprinde toate măsurile necesare implementării Proiectului conform Manualului operațional și PMM și nu va modifica, suspenda, abroga, anula sau renunța la nicio prevedere a Manualului operațional și a PMM fără aprobarea prealabilă a Băncii; (ii) se va asigura că toate măsurile ce trebuie întreprinse și sunt cuprinse în PMM se vor realiza în timp util; și (iii) va asigura includerea informațiilor corespunzătoare privind implementarea PMM în rapoartele privind Proiectul, menționate în secțiunea II lit. A din prezenta anexă.

E. În scopul implementării părții I a Proiectului, Primitorul, prin MMDD și UMP:

(i) va selecta beneficiarii și subproiectele pe baza criteriilor de selecție prevăzute în Manualul operațional;

- (ii) va furniza beneficiarilor selecționați fonduri din sumele grantului pentru subproiecte eligibile în termeni și condiții acceptabile pentru Bancă;
- (iii) va încheia aranjamente contractuale cu beneficiarii pentru acordarea de granturi/împrumuturi pentru subproiecte care să stabilească termenii și condițiile acestei finanțări, aranjamentele privind distribuirea costurilor, cerințele de mediu și aranjamentele de implementare;
- (iv) va asigura implementarea subproiectelor conform Manualului operațional și PMM.

#### F. Analiza de la jumătatea perioadei

1. În cel mult de treizeci (30) de luni de la data-limită a intrării în vigoare, Primitorul, prin MMDD, va efectua, împreună cu Banca, o analiză la jumătatea perioadei privind progresele înregistrate în implementarea Proiectului (denumită în continuare *analiza de la jumătatea perioadei*).

Analiza de la jumătatea perioadei va cuprinde, printre altele:

(a) progresele înregistrate în atingerea obiectivelor Proiectului; și

(b) performanța generală a Proiectului, pe baza indicatorilor de performanță pentru Proiect.

2. Primitorul, prin MMDD, va întocmi și prezenta Băncii, cu cel puțin patru (4) săptămâni înainte analizei de la jumătatea perioadei, un raport separat care să arate stadiul implementării fiecărei componente a Proiectului și un raport rezumativ privind implementarea generală a Proiectului.

3. Primitorul, prin MMDD, va elabora și prezenta Băncii, în cel mult două (2) săptămâni de la data analizei de la jumătatea perioadei, un program de acțiuni, acceptabil pentru Bancă, pentru implementarea în continuare a Proiectului, care să țină seama de constatările analizei de la jumătatea perioadei, program pe care îl va pune apoi în aplicare.

### SECȚIUNEA II

#### Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului

##### A. Rapoartele privind Proiectul. Raportul de încheiere

1. Primitorul, prin MMDD, va monitoriza și evalua progresul Proiectului și va întocmi rapoarte privind Proiectul conform prevederilor secțiunii 2.06 din Condițiile generale și pe baza indicatorilor conveniți cu Banca. Fiecare raport privind Proiectul va acoperi perioada unui semestru calendaristic și va fi furnizat Băncii în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea perioadei acoperite de acest raport.

2. Primitorul va întocmi Raportul de încheiere în conformitate cu prevederile secțiunii 2.06 din condițiile standard. Raportul de încheiere va fi transmis Băncii Mondiale în cel mult șase (6) luni de la data închiderii.

##### B. Management financiar, raportări și audituri financiare

1. Primitorul va asigura menținerea unui sistem de management financiar conform prevederilor secțiunii 2.07 din condițiile standard.

2. Primitorul va asigura realizarea de raportări financiare interimare neauditate privind Proiectul pentru fiecare semestru calendaristic, acceptabile pentru Bancă, ca fond și formă, ce vor fi furnizate Băncii în maximum patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea semestrului respectiv.

3. Primitorul, prin MMDD, va asigura auditarea raportărilor sale financiare în conformitate cu prevederile secțiunii 2.07 din condițiile standard. Fiecare audit al raportărilor financiare va acoperi perioada unui an fiscal al Primitorului. Raportările financiare auditate pentru fiecare asemenea perioadă vor fi furnizate Băncii în maximum șase (6) luni de la încheierea acestei perioade.

### SECȚIUNEA III

#### Achiziții

##### A. Generalități

1. **Bunuri și lucrări.** Toate bunurile și lucrările necesare Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele grantului vor fi achiziționate conform cerințelor prevăzute sau menționate în secțiunea I a Ghidului privind achizițiile și prevederilor prezentei anexe.

2. **Servicii de consultanță.** Toate serviciile de consultanță necesare proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele grantului vor fi achiziționate corespunzător cerințelor prevăzute sau menționate în secțiunile I și IV ale Ghidului privind consultanții și prevederilor prezentei anexe.

3. **Definiții.** Termenii scriși cu inițială majusculă în prezenta secțiune, care descriu metode specifice de achiziții sau metode de examinare de către Bancă a unor contracte specifice, se referă la metoda respectivă descrisă în Ghidul privind achizițiile sau Ghidul privind consultanții, după caz.

##### B. Metode specifice de achiziție a bunurilor și lucrărilor

1. **Licitatie internațională competitivă.** În afara cazului în care în paragraful 2 de mai jos se prevede altfel, bunurile și lucrările vor fi achiziționate prin contracte acordate pe bază de licitație internațională competitivă.

2. **Alte metode de achiziție a bunurilor și lucrărilor.** (a) În tabelul de mai jos se indică și alte metode care pot fi utilizate pentru achizițiile de bunuri și lucrări. În Planul de achiziții se vor preciza condițiile în care pot fi utilizate aceste metode.

Metodă de achiziție
(a) Licitatie națională competitivă: contracte pentru lucrări civile cu un cost estimat la sub 4.000.000 euro per contract și contracte pentru bunuri cu un cost estimat la sub 800.000 euro per contract pot fi achiziționate pe baza legislației și reglementărilor naționale ale Primitorului, în măsura în care au fost acceptate de Bancă.
(b) Cumpărare
(c) Contractare directă

##### C. Metode distincte de achiziție a serviciilor de consultanță

1. **Selecția pe bază de calitate și cost.** În afara cazului în care în paragraful 2 de mai jos se prevede contrariul, serviciile de consultanță se vor achiziționa prin contracte acordate în urma selecției pe bază de calitate și cost.

2. **Alte metode de achiziție a serviciilor de consultanță.** În tabelul care urmează se indică și alte metode în afara selecției pe bază de calitate și cost care pot fi utilizate pentru achiziționarea serviciilor de consultanță. În Planul de achiziții se vor preciza condițiile în care pot fi utilizate aceste metode.

Metodă de achiziție
(a) Selecție pe baza calității
(b) Selecție pe baza unui buget fix
(c) Selecție pe baza celui mai mic cost
(d) Selecție pe baza calificării consultanților
(e) Selecție dintr-o singură sursă
(f) Selecția consultanților individuali

##### D. Examinarea de către Bancă a deciziilor privind achizițiile

În Planul de achiziții se va arăta care contracte vor fi prezentate Băncii pentru examinare anterioară. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ulterioare de către Bancă.

## SECȚIUNEA IV

## Tragerile din sumele grantului

## A. Generalități

1. Primitorul poate trage sume din grant conform prevederilor art. 2 din Condițiile generale, secțiunii de față și instrucțiunilor suplimentare transmise de către Bancă prin înștiințare Primitorului (inclusiv „Ghidul Băncii Mondiale de trageri pentru finanțarea Proiectelor”, datat mai 2006, periodic revizuit de către Bancă și aplicabil Acordului în urma acestor instrucțiuni) pentru finanțarea cheltuielilor eligibile prevăzute mai jos, în tabelul din paragraful 2 de mai jos.

2. În tabelul care urmează se precizează categoriile de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din sumele grantului („Categorie”), suma din grant alocată fiecărei categorii și procentul din cheltuiela efectuată în cadrul fiecărei categorii pentru cheltuielile eligibile.

Categorie	Suma alocată din asistența financiară nerambursabilă (exprimată în dolari SUA)	Procentul din cheltuieli ce urmează a fi finanțat
(1) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță și instruire în cadrul părții I a Proiectului	2.060.000	100 %
(2) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță și instruire în cadrul părții II a Proiectului	2.740.000	100 %
(3) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță și instruire în cadrul părții III a Proiectului	150.000	100 %
(4) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță (inclusiv audituri), costuri de operare în cadrul părții IV a Proiectului	550.000	100 %
<b>SUMA TOTALĂ</b>	<b>5.500.000</b>	

3. Pentru scopul prezentei anexe:

(a) prin termenul „procent din cheltuieli ce urmează a fi finanțate” se înțelege suma maximă cu care pot fi finanțate cheltuielile eligibile din sumele grantului;

(b) prin termenul *costuri de operare* se înțelege costurile de operare generate de MMDD pentru implementarea Proiectului, constând din: chiria spațiilor de birou, reabilitarea și întreținerea acestora (inclusiv utilitățile) și consumabile; combustibil și întreținerea vehiculelor, deplasări ale personalului (vizite în teren/diurne); publicitatea pentru oferte, costurile de traducere, comunicațiile și comisioanele bancare; și

(c) prin termenul *instruire* se înțelege cheltuielile legate de activitățile de pregătire și formare prevăzute în Proiect, cuprinzând taxele de participare ale participanților la instruire, cheltuielile de transport și diurnele pentru instructori și pentru cei cărora li se acordă pregătire, cheltuielile de traducere, cu materialele pentru instruire și consumabile, chiria sălilor și echipamentului.

## B. Condiții de tragere. Perioadă de tragere

1. Fără a contraveni prevederilor părții A din prezenta secțiune, nu se va efectua nicio tragere:

(a) pentru plăți efectuate anterior datei Acordului; și

(b) pentru plăți efectuate anterior datei Acordului, cu excepția unor trageri care, totalizate, să nu depășească un milion o sută de mii dolari SUA (1.100.000 dolari SUA) din suma grantului și care pot fi efectuate pentru plăți făcute anterior acestei date, dar numai cu începere din 17 septembrie 2007 sau după această dată pentru cheltuieli eligibile din categoriile (1)—(4); și

(c) pentru plăți efectuate în baza unui contract sau pentru costuri de operare pe care Banca le-a finanțat sau a fost de acord să le finanțeze prin Acordul de împrumut.

2. Data de închidere este 31 decembrie 2013.

## APENDICE

## Definiții

1. *ANAR* înseamnă Administrația Națională „Apele Române” a Împrumutatului, înființată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 107/2002, cu modificările și completările aduse acesteia până la data semnării Acordului, sau orice succesor al acesteia.

2. *Beneficiar* înseamnă o comună, asociație de comune, fermă sau asociație de ferme din unul dintre județele selecționate, eligibile pentru un subproiect conform criteriilor de eligibilitate prevăzute în Manualul operațional.

3. *Categorie* înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din secțiunea IV a anexei nr. 2 la prezentul acord.

4. *Ghidul privind consultanții* înseamnă „Ghid: Selecția și angajarea consultanților de către împrumutații Băncii Mondiale”, publicat de Bancă în mai 2004.

5. *PMM* înseamnă Planul de management al mediului care descrie măsurile de mediu anticipate pentru investițiile din cadrul Proiectului și părțile responsabile de monitorizarea construcțiilor și a impactului operațional.

6. *UE* înseamnă Uniunea Europeană.

7. *Directiva UE a nitraților* înseamnă Directiva Consiliului Europei 91/676/CEE din 12 decembrie 1991 privind protecția apelor împotriva poluării cu nitrați din surse agricole.

8. *Directiva-cadru UE privind apa* înseamnă Directiva 2000/60/CE a Parlamentului și Consiliului Europei prin care se stabilește cadrul comun de acțiune privind politica în domeniul apei.

9. *Asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (FGM)* înseamnă asistența financiară nerambursabilă acordată Primitorului de către Bancă acționând în calitate de Agenție de implementare a FGM pentru finanțarea Proiectului, în termenii și condițiile prevăzute în Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM.

10. *Acord de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM* înseamnă acordul dintre Primitor și Bancă acționând în calitate de Agenție de implementare a FGM pentru Proiect, din aceeași dată cu Acordul de împrumut și care poate fi modificat și completat periodic. Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM include toate anexele, apendicele și acordurile suplimentare la Acordul de asistență financiară nerambursabilă acordată din FGM.

11. *CIA* înseamnă Comitetul Interministerial pentru Aplicarea Directivei UE a nitratilor, înființat prin Ordinul ministrului apelor și protecției mediului și al ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 452/2001, cu modificările și completările aduse acestuia până la data Acordului.

12. *MADR* înseamnă Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale al Primitorului sau orice succesor al acestuia.

13. *MMDD* înseamnă Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile al Primitorului sau orice succesor al acestuia.

14. *Manual operațional* înseamnă manualul care descrie procedurile pentru implementarea Proiectului, care cuprinde, printre altele: (i) procedurile pentru stabilirea aranjamentelor administrative, de achiziții, contabilitate, management financiar și monitorizare și evaluare; (ii) formatul-model al raportărilor financiare neauditare pentru o anumită perioadă și al rapoartelor privind Proiectul; și (iii) criteriile de eligibilitate, procedurile de selecție, termenii și condițiile, precum și aranjamentele privind achizițiile pentru subproiecte.

15. *UMP* înseamnă Unitatea de management a proiectului a MMDD sau orice succesor legal al acestuia acceptabil pentru Bancă.

16. *Ghidul privind achizițiile* înseamnă „Ghidul privind achizițiile pe baza împrumuturilor BIRD și creditelor IDA”, publicat de Bancă în mai 2004.

17. *Planul de achiziții* înseamnă planul de achiziții pentru Proiect al Primitorului din 12 septembrie 2007 menționat în paragraful 1.16 al Ghidului privind achizițiile și paragraful 1.24 al Ghidului privind consultanții, plan care va fi actualizat periodic conform prevederilor paragrafelor sus-amintite.

18. *Județe selecționate* înseamnă județul Argeș (bazinul râurilor Argeș—Vedea), județul Buzău (bazinul râurilor Buzău—Ialomița), județul Vâlcea (bazinul râului Olt), județul Iași (bazinul râurilor Prut—Bârlad), județele Bacău și Neamț (bazinul râului Siret), județul Cluj (bazinul râurilor Someș—Tisa), județul Timiș (bazinul hidrografic al Banatului), județul Bihor (bazinul Crișurilor), județul Mureș (bazinul râului Mureș) și județul Dolj (bazinul râului Jiu).

19. *Subproiect* înseamnă o activitate sau un grup de activități menționate în partea I a anexei nr. I la prezentul acord.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

**privind promulgarea Legii  
pentru ratificarea Acordului de împrumut  
(Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți)  
dintre România și Banca Internațională  
pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
și a Acordului de asistență financiară nerambursabilă  
acordată din Fondul Global de Mediu  
(Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți)  
dintre România și Banca Internațională  
pentru Reconstrucție și Dezvoltare,  
semnate la București la 28 decembrie 2007**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a Acordului de asistență financiară nerambursabilă acordată din Fondul Global de Mediu (Proiect privind controlul integrat al poluării cu nutrienți) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnate la București la 28 decembrie 2007, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 30 octombrie 2008.  
Nr. 1.036.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind conferirea Semnului onorific *În Serviciul Patriei*  
unor maiștri militari, subofițeri și funcționari publici  
cu statut special, cu grade profesionale echivalente  
cu gradele de maiștri militari și subofițeri din  
Ministerul Internelor și Reformei Administrative**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, precum și ale art. 4 alin. (1), ale art. 10 pct. 4 și ale art. 11 pct. IX.4 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, cu modificările și completările ulterioare,

având în vedere propunerile ministrului internelor și reformei administrative,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Art. 1. — Pe data de 1 decembrie 2008 se conferă Semnul onorific *În Serviciul Patriei*, pentru 15 ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, maiștrilor militari, subofițerilor și funcționarilor publici cu statut special, cu grade profesionale echivalente cu gradele de maiștri militari și subofițeri prevăzuți în anexa nr. 1\*), care face parte integrantă din prezentul decret.

Art. 2. — Pe data de 1 decembrie 2008 se conferă Semnul onorific *În Serviciul Patriei*, pentru 20 de ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, maiștrilor militari, subofițerilor și funcționarilor publici cu statut special, cu grade profesionale echivalente cu gradele de maiștri militari și subofițeri prevăzuți în anexa nr. 2\*), care face parte integrantă din prezentul decret.

Art. 3. — Pe data de 1 decembrie 2008 se conferă Semnul onorific *În Serviciul Patriei*, pentru 25 de ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, maiștrilor militari, subofițerilor și funcționarilor publici cu statut special, cu grade profesionale echivalente cu gradele de maiștri militari și subofițeri prevăzuți în anexa nr. 3\*), care face parte integrantă din prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 12 noiembrie 2008.  
Nr. 1.099.

---

\*) Anexele nr. 1—3 se comunică instituțiilor interesate.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
la trecerea în rezervă, unui colonel din Ministerul Apărării**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Legii nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, cu modificările ulterioare, având în vedere propunerea ministrului apărării și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 116/2008,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Domnului colonel Mihălcioiu Stelian Constantin i se acordă, la trecerea în rezervă, gradul de general de brigadă cu o stea.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 17 noiembrie 2008.  
Nr. 1.132.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
la trecerea în rezervă, unui colonel din Ministerul Apărării**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Legii nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, cu modificările ulterioare, având în vedere propunerea ministrului apărării și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 116/2008,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Domnului colonel Ilie Stelian Marian i se acordă, la trecerea în rezervă, gradul de general de brigadă cu o stea.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.133.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
la trecerea în rezervă, unui colonel din Ministerul Apărării**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Legii nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, cu modificările ulterioare, având în vedere propunerea ministrului apărării și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 116/2008,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Domnului colonel Târban Grigore Nicolae i se acordă, la trecerea în rezervă, gradul de general de brigadă cu o stea.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.134.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind înaintarea în gradul de general cu patru stele,  
la trecerea în rezervă, a unui general-locotenent cu trei stele  
din Ministerul Apărării**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Legii nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, cu modificările ulterioare, având în vedere propunerea ministrului apărării și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 115/2008,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Domnul general-locotenent cu trei stele Orzeață Dumitru Mihail se înaintează, la trecerea în rezervă, în gradul de general cu patru stele.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.135.



**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind acordarea gradului de general de flotilă aeriană  
cu o stea, la trecerea în rezervă, unui comandor  
din Ministerul Apărării**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Legii nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, cu modificările ulterioare, având în vedere propunerea ministrului apărării și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 117/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnului comandor Jurubescu Neculai Tache i se acordă, la trecerea în rezervă, gradul de general de flotilă aeriană cu o stea.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.136.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. a) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.159/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Nastasiu Călin Ciprian, procuror la Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Timișoara, se eliberează din funcție ca urmare a demisiei.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.137.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T**  
**pentru eliberarea din funcție a unui judecător**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. a) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.048/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Doamna Rădac Cristina-Mihaela, judecător cu grad de tribunal la Judecătoria Sectorului 3 București, se eliberează din funcție ca urmare a demisiei.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.138.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T**  
**pentru eliberarea din funcție a unui judecător**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.042/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — La data de 1 decembrie 2008, domnul Stanciu Gheorghe, președintele Judecătoria Buzău, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.139.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui judecător**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.043/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Mirea Vasile, judecător la Tribunalul Călărași, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.140.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui judecător**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.020/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Ioneci Ion, judecător la Curtea de Apel Galați, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.141.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui judecător**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.037/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — La data de 31 decembrie 2008, doamna Oprean Lucia Maria, judecător la Tribunalul Arad, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.142.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.041/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — La data de 30 noiembrie 2008, domnul Grosu Vasile, procuror la Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Constanța, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.143.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.045/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Mastragociu Vasile, procuror la Parchetul de pe lângă Judecătoria Ploiești, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.144.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.046/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Duță Titu, procuror la Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.145.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.012/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Haiduc Ioan, procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Timiș, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.146.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.011/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Jura Doru, procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Caraș-Severin, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.147.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.010/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Doamna Feldiorean Georgeta Mihaela, procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Dâmbovița, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.148.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.034/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Vlad Camil, procuror la Parchetul de pe lângă Judecătoria Săliște, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.149.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.039/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Doamna Drașovean Aurica, procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Sibiu, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.

Nr. 1.150.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.036/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — La data de 1 decembrie 2008, domnul Arsenescu Petru, procuror la Parchetul de pe lângă Judecătoria Curtea de Argeș, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.151.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.035/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Silaghi Ovidiu, procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Sibiu, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.152.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru eliberarea din funcție a unui procuror**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), art. 100 alin. (1) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 65 alin. (1) lit. b) și alin. (2) din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii, republicată, cu modificările ulterioare, având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 1.038/2008,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Domnul Tolciu Tudor, procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Sibiu, se eliberează din funcție ca urmare a pensionării.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 noiembrie 2008.  
Nr. 1.153.

**HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****pentru aprobarea organizării de către Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse în parteneriat cu Patriarhia Bisericii Ortodoxe Române a Simpozionului „Violența în familie și consecințele ei sociale”, ce va avea loc în perioada 9—10 decembrie 2008 la București**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 4 alin. (5) din Ordonanța Guvernului nr. 80/2001 privind stabilirea unor normative de cheltuieli pentru autoritățile administrației publice și instituțiile publice, aprobată cu modificări prin Legea nr. 247/2002, cu modificările și completările ulterioare, precum și în baza prevederilor Protocolului de cooperare în domeniul incluziunii sociale încheiat între Guvernul României și Patriarhia Română,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă organizarea de către Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse în parteneriat cu Patriarhia Bisericii Ortodoxe Române a Simpozionului „Violența în familie și consecințele ei sociale”, ce va avea loc în perioada 9—10 decembrie 2008 la București.

Art. 2. — Cheltuielile aferente organizării acestui eveniment

sunt în sumă de 51 mii lei și se suportă de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse aprobat pe anul 2008, de la capitolul 68.01 „Asigurări și asistență socială”, titlul 20 „Bunuri și servicii”, conform devizului estimativ prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul muncii, familiei și egalității de șanse,  
**Mariana Câmpeanu**  
p. Ministrul internelor și reformei administrative,  
**Liviu Radu,**  
secretar de stat  
Ministrul economiei și finanțelor,  
**Varujan Vosganian**

București, 12 noiembrie 2008.  
Nr. 1.452.

ANEXĂ

**DEVIZ ESTIMATIV****de cheltuieli pentru Simpozionul „Violența în familie și consecințele ei sociale”, ce va avea loc în perioada 9—10 decembrie 2008 la București**

1. <b>Servicii cazare</b> la Centrul social-cultural „Sf. Apostol Andrei” — București: — 50 de camere în regim single — 250 lei/zi x 50 de persoane x 2 zile	<b>25.000 lei</b>
2. <b>Servicii masă</b> la Centrul social-cultural „Sf. Apostol Andrei” — București: — mic dejun — 30 lei/persoană/zi; — prânz — 70 lei/persoană/zi; — cină — 50 lei/persoană/zi. Total masă = 50 de persoane x 150 lei x 2 zile	<b>15.000 lei</b>
3. <b>Servicii conferință</b> la Centrul social-cultural „Sf. Apostol Andrei” — București: — materiale birotică (mape, hârtie, alte consumabile); — pauză de cafea — 7,5 lei/persoană x 3 pauze x 70 de persoane.	<b>2.625 lei</b> 1.050 lei 1.575 lei
4. <b>Servicii transport:</b>	<b>8.375 lei</b>
<b>TOTAL GENERAL:</b>	<b>51.000 lei</b>

Cheltuielile sunt exprimate în lei și includ TVA.



# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI EGALITĂȚII DE ȘANSE  
Nr. 708 din 13 octombrie 2008

MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII ȘI TINERETULUI  
Nr. 5.706 din 27 octombrie 2008

## ORDIN

### pentru modificarea Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților, aprobat prin Ordinul ministrului muncii, solidarității sociale și familiei și al ministrului educației și cercetării nr. 307/4.275/2005

Având în vedere:

- Legea nr. 132/1999 privind înființarea, organizarea și funcționarea Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârea Guvernului nr. 381/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârea Guvernului nr. 366/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Educației, Cercetării și Tineretului, cu modificările și completările ulterioare;
- propunerea Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților înaintată cu Adresa nr. 1.892/2008;
- extrasul din procesul-verbal al ședinței Plenului Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților din data de 17 aprilie 2008;
- Avizul Agenției Naționale a Funcționarilor Publici nr. 1.444.887/2008 pentru structura de funcții publice din cadrul Secretariatului tehnic al Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților,

**ministrul muncii, familiei și egalității de șanse și ministrul educației, cercetării și tineretului** emit următorul ordin:

**Art. I.** — Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Național de Formare Profesională a Adulților, aprobat prin Ordinul ministrului muncii, solidarității sociale și familiei și al ministrului educației și cercetării nr. 307/4.275/2005, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 730 din 11 august 2005, se modifică după cum urmează:

#### 1. **Articolul 27 va avea următorul cuprins:**

„Art. 27. — Directorii și șefii de servicii au următoarele atribuții:

- a) fac propuneri privind planul de activitate, organizează activitatea direcțiilor în baza planului anual aprobat, controlează și răspund de realizarea întocmai și la timp a obiectivelor și sarcinilor ce revin direcției;
- b) răspund de încărcarea echilibrată a salariaților;
- c) răspund de buna colaborare cu celelalte direcții din cadrul Secretariatului tehnic;
- d) participă la ședințele CNFPA, atunci când li se solicită acest lucru;
- e) participă la realizarea lucrărilor de complexitate sau importanță deosebită;
- f) îndrumă personalul din subordine în vederea rezolvării sarcinilor curente;
- g) asigură elaborarea în termen a studiilor, sintezelor, analizelor, rapoartelor cerute de directorul general;
- h) propun deplasările în interes de serviciu în țară și în străinătate ale personalului din subordine;

i) întocmesc fișele posturilor pentru personalul din cadrul direcției sau serviciului;

j) fac propuneri privind necesarul de personal și condițiile de angajare, evaluarea anuală a performanțelor profesionale, promovarea și alte forme de motivare a personalului direcției sau serviciului;

k) fac propuneri privind necesarul de specialiști pe domenii ocupaționale, de verificatori interni și externi;

l) propun tematicile și programul de pregătire și perfecționare a personalului din subordine;

m) asigură respectarea normelor de ordine și disciplină de către personalul direcției/serviciului și propun măsuri de sancționare a abaterilor;

n) propun și ordonă, în calitate de inițiatori, cheltuielile pentru bunurile necesare desfășurării activității direcției/serviciului;

o) pot fi mandatați de președinte sau de directorul general să reprezinte CNFPA în relația cu alte instituții;

p) răspund în fața președintelui și a directorului general pentru activitatea proprie și pentru activitatea personalului direcției/serviciului.”

#### 2. **Articolul 33 va avea următorul cuprins:**

„Art. 33. — Serviciul juridic din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA are următoarele atribuții:

- a) avizează și contrasemnează actele cu caracter juridic în condițiile legii;

b) verifică legalitatea actelor cu caracter juridic și administrativ primite spre avizare;

c) apără drepturile și interesele legitime ale CNFPA în raporturile cu autoritățile publice, instituțiile de orice natură, precum și cu orice persoană fizică sau juridică, română sau străină;

d) asigură consultanță, asistență și reprezentarea CNFPA în fața instanțelor judecătorești, organelor de urmărire penală ori altor instituții;

e) ține evidențele cerute de legislația în vigoare și de regulamentele corpului profesional;

f) redactează opinii juridice cu privire la aspectele legale ce privesc activitatea profesională a consilierului juridic;

g) redactează proiectele de contracte, negociază clauzele legale contractuale;

h) redactează acte juridice, emise de CNFPA;

i) atestă identitatea părților, a consimțământului, a conținutului și a datei actelor încheiate, care privesc CNFPA.”

### 3. **Articolul 34 va avea următorul cuprins:**

„Art. 34. — Serviciul resurse umane din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA are următoarele atribuții:

a) întocmește statul de funcții al Secretariatului tehnic al CNFPA, îl supune spre aprobare plenului CNFPA și îl transmite Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse spre avizare;

b) organizează concursurile pentru ocuparea funcțiilor publice/posturilor vacante, în conformitate cu prevederile legale;

c) elaborează documentele necesare pentru numirea, încadrarea, promovarea, pensionarea și încetarea raporturilor de serviciu/contractelor de muncă ale funcționarilor publici și personalului contractual din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA;

d) întocmește și gestionează dosarele profesionale ale funcționarilor publici și personalului contractual din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA;

e) gestionează și completează carnetele de muncă și registrul de evidență al funcționarilor publici și al personalului contractual din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA;

f) calculează și răspunde de aplicarea corectă a reglementărilor legale privind acordarea drepturilor salariale pentru funcționarii publici și personalul contractual din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA și membrii CNFPA;

g) elaborează bugetul de venituri și cheltuieli al CNFPA pentru cheltuielile cu salariile și îl transmite Direcției economico-financiare;

h) întocmește și actualizează, în colaborare cu celelalte direcții, servicii și compartimente, Regulamentul de organizare și funcționare a CNFPA, îl supune spre aprobare plenului CNFPA și îl transmite Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse și Ministerului Educației, Cercetării și Tineretului spre aprobare;

i) întocmește și actualizează, în colaborare cu celelalte direcții, servicii și compartimente, Regulamentul intern al Secretariatului tehnic al CNFPA și îl supune spre aprobare directorului general;

j) îndeplinește atribuțiile în domeniul protecției muncii;

k) coordonează activitatea de evaluare anuală individuală a funcționarilor publici și personalului contractual din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA;

l) propune și ordonancează, în calitate de inițiator, cheltuielile pentru bunurile necesare desfășurării propriei activități;

m) îndeplinește alte atribuții prevăzute de legislația în vigoare, precum și sarcini stabilite de președinte sau de directorul general din domeniul de activitate specific serviciului.”

### 4. **Articolul 35 va avea următorul cuprins:**

„Art. 35. — Serviciul informatică din cadrul Secretariatului tehnic al CNFPA are următoarele atribuții:

a) întocmește lista de echipamente electronice necesare CNFPA;

b) stabilește și aplică politici de securizare a datelor CNFPA;

c) asigură buna funcționare a sistemelor de calcul folosite de CNFPA;

d) asigură funcționarea software-urilor de bază folosite de CNFPA;

e) asigură funcționarea rețelei CNFPA;

f) administrează serverele CNFPA;

g) stabilește drepturile (nivelul de acces) în rețeaua CNFPA pentru fiecare angajat, în concordanță cu nevoile acestuia;

h) dezvoltă și întreține software-urile necesare CNFPA;

i) dezvoltă și întreține site-ul CNFPA;

j) realizează materiale pentru promovarea imaginii CNFPA și a evenimentelor organizate de acesta;

k) stabilește politici de promovare a imaginii CNFPA prin intermediul internetului;

l) participă la proiectele în care este implicat CNFPA (componenta IT);

m) dezvoltă relații cu departamentele IT ale partenerilor CNFPA (ministere, agenții, sindicate, patronate, organizații neguvernamentale etc.);

n) propune și ordonancează, în calitate de inițiator, cheltuielile pentru bunurile necesare desfășurării propriei activități;

o) îndeplinește alte atribuții prevăzute de legislația în vigoare, precum și sarcini stabilite de președinte sau de directorul general din domeniul de activitate specific serviciului.”

**Art. II.** — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR

**ORDIN****pentru aprobarea Procedurii de restituire a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal, virate la bugetul de stat**

În temeiul prevederilor art. 11 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 386/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Economiei și Finanțelor, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 117 alin. (1) lit. a) din Ordonanța Guvernului nr. 92/2003 privind Codul de procedură fiscală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**ministrul economiei și finanțelor** emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Procedura de restituire a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal, virate la bugetul de stat, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Se aprobă modelul formularului „Înștiințare de restituire a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal”, prezentat în anexa la procedura de restituire prevăzută la art. 1.

Art. 3. — Direcția generală de reglementare a colectării creanțelor bugetare, Direcția generală proceduri pentru administrarea veniturilor, Direcția generală trezorerie și contabilitate publică, Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, Direcția Generală a Finanțelor Publice a Municipiului București, direcțiile generale ale finanțelor publice județene și organele fiscale subordonate vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul economiei și finanțelor,  
**Cătălin Doica,**  
secretar de stat

București, 17 noiembrie 2008.  
Nr. 3.384.

ANEXĂ**PROCEDURĂ****de restituire a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal, virate la bugetul de stat**

1. Restituirea impozitului pe venitul realizat din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal, datorat în conformitate cu prevederile Legii nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, reținut de biroul notarial și virat la bugetul de stat, aferent unor tranzacții desfășurate ulterior achitării impozitului, se face la cererea contribuabilului de către organul fiscal în a cărui rază teritorială își are domiciliul acesta, respectiv de către organul fiscal competent în administrarea contribuabililor nerezidenți, denumit în continuare *organ fiscal competent*.

2. Restituirea de către organul fiscal competent a impozitului pe venitul realizat din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal se face prin raportare la cotele de distribuție convenite bugetului de stat, stabilite de dispozițiile legale în vigoare la momentul reținerii acestuia de către biroul notarial.

3. Cererea de restituire se depune în cadrul termenului legal de prescripție a dreptului de a cere restituirea, respectiv în termen de 5 ani de la data de 1 ianuarie a anului următor celui în care a luat naștere dreptul la restituire.

4. Cererea de restituire trebuie să cuprindă următoarele elemente:

- numele și prenumele contribuabilului persoană fizică;
- codul numeric personal, pentru cetățenii români, sau numărul de identificare fiscală, pentru cetățenii străini;
- domiciliul contribuabilului persoană fizică;
- suma și natura creanței solicitate la restituire;
- contul bancar în care urmează a se vira suma de restituit și codul IBAN aferent acestuia sau mențiunea că aceasta va fi restituită în numerar, după caz;
- datele de identificare ale biroului notarial care a calculat și a reținut impozitul în cauză, respectiv denumirea biroului notarial, codul de identificare fiscală și sediul.

5. La cererea de restituire contribuabilul va anexa:

- copia legalizată a actului de transfer al dreptului de proprietate asupra bunului ori bunurilor imobile. Pe copia acestui înscris biroul notarial care a autentificat actul de transfer al dreptului de proprietate va face o mențiune cu privire la cuantumul impozitului calculat și reținut, cu precizarea numărului

și a datei ordinului de plată pentru Trezoreria Statului prin care acesta a fost virat la buget;

b) copia legalizată a actului de desființare cu efect retroactiv a actului de transfer al dreptului de proprietate asupra bunului ori bunurilor imobile.

6. Cererea de restituire împreună cu documentele prevăzute la pct. 5 se depun la registratura organului fiscal competent, de unde se repartizează compartimentului cu atribuții de compensare/restituire, urmând ca aceasta să fie soluționată în termen de 45 de zile de la data înregistrării.

7. După primirea cererii de restituire, compartimentul cu atribuții de compensare/restituire, denumit în continuare *compartiment de specialitate*, va efectua verificarea acesteia și a documentației anexate.

8. În situația în care compartimentul de specialitate consideră că mai are nevoie de anumite documente relevante pentru soluționarea cererii, va solicita în scris contribuabilului, sub semnătura conducătorului organului fiscal competent, prezentarea acestora.

9. Termenul de 45 de zile prevăzut pentru soluționarea cererilor de restituire se prelungește cu perioada cuprinsă între data la care s-a comunicat contribuabilului solicitarea de informații suplimentare relevante pentru soluționarea cererii și data înregistrării la registratura organului fiscal competent a documentației în completare.

10. Cererea de restituire împreună cu documentația prevăzută la pct. 5 vor fi transmise, în copie, în vederea avizării, compartimentului juridic competent. Compartimentul juridic va comunica avizul său de legalitate în termen de 10 zile.

11. După comunicarea avizului, compartimentul de specialitate va verifica situația obligațiilor fiscale înregistrate de contribuabil, pe baza datelor din evidența pe plătitori.

12. În situația în care se constată existența unor obligații fiscale restante, suma solicitată se va restitui contribuabilului numai după efectuarea compensării cu obligațiile sale fiscale restante, în conformitate cu prevederile art. 117 din Ordonanța Guvernului nr. 92/2003 privind Codul de procedură fiscală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu dispozițiile Ordinului ministrului finanțelor publice nr. 1.899/2004 pentru aprobarea Procedurii de restituire și de rambursare a sumelor de la buget, precum și de acordare a dobânzilor cuvenite contribuabililor pentru sumele restituite sau rambursate cu depășirea termenului legal.

13. În vederea efectuării restituirii în numerar sau în contul indicat de contribuabil prin cererea de restituire, organul fiscal competent va transmite unității Trezoreriei Statului, cu cel puțin 7 zile lucrătoare înaintea împlinirii termenului legal de soluționare a cererii de restituire, nota privind compensarea obligațiilor fiscale și/sau nota privind restituirea/rambursarea unor sume.

14. Unitatea Trezoreriei Statului a organului fiscal competent va efectua restituirea sumei solicitate ori a celei rămase de restituit după efectuarea operațiunii de compensare, din contul de venituri al bugetului de stat 20.03.01.18 „Venituri ale bugetului de stat — impozit pe venituri din transferul

proprietăților imobiliare din patrimoniul personal”, care se codifică cu codul numeric personal al contribuabilului.

15. Restituirea se efectuează în contul bancar indicat de contribuabil prin cererea sa ori în numerar, după caz.

16. În cazul în care restituirea se efectuează în cont bancar, după efectuarea compensării și/sau a restituirii, după caz, unitatea Trezoreriei Statului păstrează un exemplar al notei de compensare și/sau al notei de restituire/rambursare și le transmite pe celelalte două organului fiscal competent, în termen de 3 zile de la efectuarea operațiunilor, în vederea înregistrării acestora în evidența analitică pe plătitori — persoane fizice.

17. În termen de 7 zile de la primirea celor două exemplare ale notei de compensare și/sau ale notei privind restituirea/rambursarea unor sume, organul fiscal competent va comunica contribuabilului un exemplar al acestora și va păstra la dosarul fiscal celălalt exemplar.

18. În cazul în care restituirea se efectuează în numerar la ghișeul unității Trezoreriei Statului, organul fiscal competent va emite în 3 exemplare înștiințarea de restituire a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal, al cărei model este prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta procedură, pe care le va transmite unității Trezoreriei Statului împreună cu documentele prevăzute la pct. 13.

19. Programarea pe zile a contribuabililor în cazul cărora restituirea se face în numerar se va efectua de către unitatea Trezoreriei Statului, cu încadrarea în termenul legal de soluționare. Data la care a fost programat contribuabilul în vederea ridicării în numerar a sumei va fi înscrisă de către unitatea Trezoreriei Statului în înștiințarea de restituire.

20. Unitatea Trezoreriei Statului va transmite organului fiscal competent, în ziua imediat următoare avizării acestora, două exemplare ale înștiințării de restituire și/sau ale notei de compensare, după caz.

21. Compartimentul de specialitate va transmite contribuabilului un exemplar al înștiințării de restituire și/sau al notei de compensare, după caz, cel târziu în ziua imediat următoare primirii acestor documente de la unitatea Trezoreriei Statului.

22. În situația în care contribuabilul nu se prezintă la ghișeul unității Trezoreriei Statului la data stabilită, unitatea Trezoreriei Statului va efectua reprogramarea contribuabilului la o dată ulterioară, în baza solicitării exprimate în scris a acestuia.

23. În ziua următoare datei la care a fost efectuată restituirea sumei în numerar, unitatea Trezoreriei Statului va transmite organului fiscal competent două exemplare ale notei privind restituirea/rambursarea unor sume.

24. După primirea de la unitatea Trezoreriei Statului a celor două exemplare ale notei privind restituirea/rambursarea unor sume, organul fiscal va înregistra operațiunea în evidența analitică pe plătitori — persoane fizice, va păstra la dosarul fiscal un exemplar al acesteia și îl va transmite pe celălalt contribuabilului, în cel mai scurt termen.

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
 AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE FISCALĂ  
 D.G.F.P. .... /A.F.P. .... /DGAMC  
 Str. .... nr. ...., localitatea .....

**ÎNȘTIINȚARE DE RESTITUIRE**

**a sumelor reprezentând impozit pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal**

Nr. .... / data .....

Către

Nume și prenume contribuabil .....

CNP/NIF .....

Localitatea ....., str. ...., nr. ....,

bl. ...., sc. ...., ap. ...., et. ...., județ/sector .....

În urma cererii dumneavoastră de restituire a impozitului pe veniturile din transferul proprietăților imobiliare din patrimoniul personal și a compensării sumei de ..... lei cu obligațiile fiscale neachitate înregistrate a rezultat de restituit suma de ..... lei.

În vederea restituirii în numerar a acestei sume, este necesar să vă prezentați la Trezoreria ....., cu sediul în str. ...., nr. ...., județ/sector ....., pentru ridicarea sumei cuvenite, prezentând la ghișeu această înștiințare și buletinul/carta dumneavoastră de identitate.

Conducătorul unității fiscale,

Unitatea Trezoreriei Statului ..... Aprobat programare pentru ridicarea numerarului în data de .....  Conducătorul unității Trezoreriei Statului, Data .....  Șef compartiment,
---

**ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI**

CURTEA EUROPEANĂ A DREPTURILOR OMULUI

**HOTĂRÂREA**

din 7 februarie 2008

**În Cauza Gâgă împotriva României**

(Cererea nr. 42.792/02)

Definitivă la 7 mai 2008

În Cauza Gâgă împotriva României,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a treia), statuând în cadrul unei camere formate din: Boštjan M. Zupančič, președinte, Corneliu Bîrsan, Elisabet Fura-Sandström, Alvina Gyulumyan, Egbert Myjer, Ineta Ziemele, Isabelle Berro-Lefèvre, judecători, și Santiago Quesada, grefier de secție,

după ce a deliberat în camera de consiliu la data de 17 ianuarie 2008,

pronunță următoarea hotărâre, adoptată la această dată:

**PROCEDURA**

1. La originea cauzei se află o cerere (nr. 42.792/02) îndreptată împotriva României, prin care 2 cetățeni ai acestui stat, domnul Gheorghe Gâgă și doamna Mariana Gâgă (*reclamantii*), au sesizat Curtea la data de 23 noiembrie 2002 în

temeiul art. 34 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (*Convenția*).

2. Guvernul român (*Guvernul*) este reprezentat de agentul său, domnul Răzvan-Horațiu Radu, din cadrul Ministerului Afacerilor Externe.

3. La data de 5 octombrie 2006, Curtea a decis să comunice cererea Guvernului. În conformitate cu prevederile art. 29 § 3 din Convenție, ea a decis să se examineze în același timp admisibilitatea și fondul cauzei.

4. Atât reclamantii, cât și Guvernul au depus observații scrise asupra admisibilității și fondului cauzei (art. 59 § 1 din Regulament).

#### ÎN FAPT

##### I. Circumstanțele cauzei

5. Reclamantii, cuplu căsătorit, s-au născut în anul 1948 și locuiesc în Leheceni.

6. Prin Sentința definitivă din data de 22 mai 1992, Judecătoria Beiuș a admis acțiunea reclamanților împotriva lui D. și l-a condamnat pe acesta să le restituie 500 m<sup>2</sup> de teren, în vederea construirii unei case.

7. La data de 13 iulie 1992, Comisia Județeană Bihor (comisia județeană) pentru aplicarea Legii fondului funciar nr. 18/1991 (*Legea nr. 18/1991*) le-a eliberat reclamanților un titlu de proprietate pentru 483 m<sup>2</sup>.

8. În baza Hotărârii din data de 6 septembrie 1994, Prefectura Bihor a emis, în temeiul Legii nr. 18/1991, o decizie care stabilea dreptul de proprietate al soților D. asupra unui teren în suprafață de 250 m<sup>2</sup>, din care 37 m<sup>2</sup> se suprapuneau cu terenul restituit în anul 1992 reclamanților.

9. Prin Sentința din data de 14 octombrie 1999, pronunțată după două casări cu trimitere, Judecătoria Beiuș a admis acțiunea reclamanților și a anulat decizia prefecturii. Sentința a fost confirmată prin Decizia definitivă din data de 19 februarie 2001 a Curții de Apel Oradea. Prin Decizia din data de 4 mai 2001, aceeași curte de apel a respins contestația în anulare a soților D.

10. În termenul legal de un an prevăzut de art. 330<sup>1</sup> din Codul de procedură civilă, termen care începuse să curgă de la data Deciziei din 19 februarie 2001, procurorul general al României a formulat un recurs în anulare împotriva Sentinței din data de 14 octombrie 1999 și a Deciziei din data de 19 februarie 2001, invocând încălcarea Legii nr. 18/1991 de către instanțele care au soluționat cauza. Prin Decizia definitivă din data de 28 mai 2002, Curtea Supremă de Justiție a admis recursul procurorului general și, rejudecând fondul cauzei, a respins acțiunea reclamanților cu motivarea că decizia prefecturii fusese dată în conformitate cu prevederile relevante din lege.

##### II. Dreptul și practica interne pertinente

11. Articolele relevante din Codul de procedură civilă în vigoare la data evenimentelor prevedeau următoarele:

#### ARTICOLUL 330

„Procurorul general, din oficiu sau la cererea ministrului justiției, poate ataca cu recurs în anulare, la Curtea Supremă de Justiție, hotărârile judecătorești irevocabile pentru următoarele motive:

1. când instanța a depășit atribuțiile puterii judecătorești;
2. când prin hotărârea atacată s-a produs o încălcare esențială a legii, ce a determinat o soluție greșită a cauzei pe fond ori această hotărâre este vădit netemeinică.”

#### ARTICOLUL 330<sup>1</sup>

„În cazurile prevăzute de art. 330 pct. 1 și 2, recursul în anulare se poate declara în termen de un an de la data când hotărârea judecătorească a rămas irevocabilă.”

12. Art. 330 și 330<sup>1</sup> citate mai sus au fost abrogate prin art. I pct. 17 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 58/2003.

#### ÎN DREPT

##### I. Asupra pretensei încălcări a art. 6 § 1 din Convenție

13. Reclamantii se plâng de faptul că desființarea Deciziei definitive a Curții de Apel Oradea din 19 februarie 2001 prin

Decizia din data de 28 mai 2002 a Curții Supreme de Justiție a adus atingere principiului securității raporturilor juridice, garantat de art. 6 § 1 din Convenție, care prevede următoarele:

„Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil (...) a cauzei sale, de către o instanță (...) care va hotărî (...) asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil (...).”

##### A. Asupra admisibilității

14. Curtea constată că acest capăt de cerere nu este vădit neîntemeiat în sensul art. 35 § 3 din Convenție. Ea constată, de asemenea, că acesta nu este lovit de niciun alt motiv de inadmisibilitate. Prin urmare, îl declară admisibil.

##### B. Asupra fondului

15. Făcând trimitere la cauzele *Sovtransavto Holding împotriva Ucrainei* (nr. 48.553/99, CEDO 2002-VII) și *Brumărescu împotriva României* [(GC), nr. 28.342/95, CEDO 1999-VII], Guvernul admite că, în conformitate cu jurisprudența constantă a Curții, admiterea unei căi extraordinare de recurs care repune în discuție o decizie definitivă printr-o procedură de reexaminare este considerată drept o încălcare a principiului securității raporturilor juridice. Totuși, acesta subliniază că, în urma hotărârii *Brumărescu* menționate mai sus, Codul de procedură civilă a fost modificat și că prevederile legale ce permiteau procurorului general să sesizeze Curtea Supremă de Justiție cu un recurs în anulare împotriva unei hotărâri definitive au fost abrogate. Guvernul observă că prezenta cauză se deosebește de cauzele *S.C. Mașinexportimport Industrial Group S.A. împotriva României* (nr. 22.687/03, Hotărârea din 1 decembrie 2005) și *Brumărescu* mai sus-menționată, în măsura în care, în speță, în afară de prefectură, litigiul opunea particulari care au obținut hotărâri favorabile și în care recursul în anulare a fost formulat la cererea soților D.

16. Reclamantii contestă argumentele Guvernului.

17. Curtea reamintește că dreptul la un proces echitabil în fața unei instanțe, garantat de art. 6 § 1, trebuie să se interpreteze în lumina preambulului Convenției, care enunță supremația dreptului ca element al patrimoniului comun al statelor contractante. Unul dintre elementele fundamentale ale supremației dreptului este principiul securității raporturilor juridice, care prevede, printre altele, ca soluția dată de instanțe în mod definitiv oricărui litigiu să nu mai fie repusă în discuție (*Brumărescu*, citată mai sus, § 61). În virtutea acestui principiu, nicio parte nu este abilitată să solicite repunerea în discuție a unei hotărâri definitive și executorii cu unicul scop de a obține o reexaminare a cauzei și o nouă hotărâre în privința sa. Reexaminarea nu trebuie să devină un apel deghizat, iar simplul fapt că pot exista două puncte de vedere asupra chestiunii respective nu este un motiv suficient de a rejudeca o cauză. Nu se poate deroga de la acest principiu decât atunci când există motive substanțiale și imperioase (*Riabykh împotriva Rusiei*, nr. 52.854/99, § 52, CEDO 2003-IX).

18. Curtea observă că desființarea hotărârii judecătorești definitive s-a bazat exclusiv pe pretinsa încălcare a prevederilor legale de către instanțele inferioare. Or, acest argument nu este suficient pentru a justifica desființarea unei hotărâri definitive, în ciuda faptului că și particularii erau parte la procedură (vezi, printre multe altele, *Raicu împotriva României*, nr. 28.104/03, § 25, 19 octombrie 2006, și *Popea împotriva României*, nr. 6.248/03, §§ 33—37, 5 octombrie 2006).

19. De altfel, nici faptul că exercitarea acestei căi extraordinare de atac a intervenit în termenul legal de un an prevăzut de art. 330<sup>1</sup> din Codul de procedură civilă, nici faptul că soții D. sunt cei care au determinat declararea recursului în anulare nu sunt în măsură să determine Curtea să se abată de la abordarea adoptată în alte cauze similare, situația de fapt fiind

aproximativ aceeași (vezi, în special, *S.C. Mașinexportimport Industrial Group S.A., Raicu și Popea* mai sus-menționate).

**20.** Aceste elemente îi sunt suficiente Curții pentru a constata că desființarea de către Curtea Supremă de Justiție a Deciziei definitive din 19 februarie 2001 a încălcat principiul securității raporturilor juridice, încălcând astfel dreptul reclamanților la un proces echitabil.

Prin urmare, a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție.

## **II. Asupra pretensei încălcări a art. 1 din Primul Protocol adițional la Convenție**

**21.** Reclamanții invocă o încălcare a dreptului lor la respectarea bunurilor din cauza desființării Deciziei definitive din data de 19 februarie 2001 de către Curtea Supremă de Justiție. Ei invocă art. 1 din Protocolul nr. 1, care prevede următoarele:

„Orice persoană fizică sau juridică are dreptul la respectarea bunurilor sale. Nimeni nu poate fi lipsit de proprietatea sa decât pentru cauză de utilitate publică și în condițiile prevăzute de lege și de principiile generale ale dreptului internațional.

Dispozițiile precedente nu aduc atingere dreptului statelor de a adopta legile pe care le consideră necesare pentru a reglementa folosința bunurilor conform interesului general sau pentru a asigura plata impozitelor ori a altor contribuții sau a amenzilor.”

### **A. Asupra admisibilității**

**22.** Curtea constată că acest capăt de cerere nu este vădit neîntemeiat în sensul art. 35 § 3 din Convenție. De altfel, ea constată că acesta nu este lovit de niciun alt motiv de inadmisibilitate. Prin urmare, îl declară admisibil.

### **B. Asupra fondului**

**23.** Guvernul susține că ingerința în dreptul reclamanților la respectarea bunurilor lor ce rezultă din desființarea de către Curtea Supremă de Justiție a Deciziei definitive din 19 februarie 2001 era compatibilă cu prevederile art.1 din Protocolul nr. 1, din moment ce era prevăzută de lege, că un scop legitim, și anume aplicarea corectă a legii, și nu a rupt justul echilibru ce trebuie păstrat între interesul general și respectarea dreptului de proprietate al reclamanților.

**24.** Reclamanții consideră că desființarea deciziei în cauză în urma unui recurs în anulare a constituit o privare de bunurile lor, privare ce nu urmărea un scop de utilitate publică.

**25.** Curtea reamintește în primul rând că dreptul de proprietate al reclamanților asupra terenului în litigiu fusese stabilit prin Sentința definitivă din data de 22 mai 1992 a Judecătorei Beiuș, prin titlul de proprietate eliberat la data de 13 iulie 1992 în conformitate cu această sentință, precum și prin Decizia definitivă din data de 19 februarie 2001 a Curții de Apel Oradea, care anula titlul concurent al soților D. asupra terenului în litigiu. Reclamanții aveau, așadar, un „bun” în sensul art.1 din Protocolul nr. 1 (vezi *Brumărescu*, menționată mai sus, § 70).

**26.** Curtea constată apoi că Decizia din data de 28 mai 2002 a Curții Supreme de Justiție a desființat Decizia definitivă din data de 19 februarie 2001 și a confirmat dreptul de proprietate al soților D. asupra terenului în litigiu. Ea consideră că această situație este, dacă nu identică, cel puțin similară cu cea a reclamantului din cauza *Brumărescu* menționată mai sus. Curtea apreciază, așadar, că Decizia Curții Supreme de Justiție din data de 28 mai 2002 a avut ca efect privarea reclamanților de bunul lor, în sensul celei de-a doua fraze a primului paragraf al art. 1 din Protocolul nr. 1 (vezi *Brumărescu*, menționată mai sus, §§ 73—74, și *S.C. Mașinexportimport Industrial Group S.A.*, menționată mai sus, § 44). Or, Guvernul nu a oferit nicio justificare convingătoare pentru situația astfel creată.

**27.** Prin urmare, Curtea apreciază că încălcarea dreptului reclamanților la respectarea bunurilor lor a rupt, în defavoarea lor, justul echilibru ce trebuie păstrat între protecția proprietății și cerințele interesului general.

Prin urmare, a avut loc încălcarea art. 1 din Protocolul nr. 1.

## **III. Asupra aplicării art. 41 din Convenție**

**28.** Conform art. 41 din Convenție,

„Dacă Curtea declară că a avut loc o încălcare a Convenției sau a protocoalelor sale și dacă dreptul intern al înaltei părți contractante nu permite decât o înlăturare incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o reparație echitabilă.”

### **A. Prejudiciu**

**29.** Reclamanții nu solicită reparație pentru daunele materiale. Ei solicită suma de 5.000 euro (EUR) pentru prejudiciul moral suferit din cauza amestecului procurorului general în proces, ceea ce a dus la adoptarea Deciziei din data de 28 mai 2002 a Curții Supreme de Justiție și la desființarea hotărârilor judecătorești care le erau favorabile.

**30.** În ceea ce privește cererea de acordare de daune morale, Guvernul consideră că prejudiciul pretins ar fi compensat suficient în speță printr-o eventuală constatare a încălcării.

**31.** Curtea apreciază că reclamanții au suferit un prejudiciu moral, în special din cauza frustrării provocate de desființarea deciziei definitive pronunțate în favoarea lor, și că acest prejudiciu nu este suficient compensat printr-o constatare a încălcării.

**32.** Ținând cont de totalitatea elementelor aflate în posesia sa și statuând în echitate, în sensul art. 41 din Convenție, Curtea le acordă împreună reclamanților suma de 3.000 EUR cu titlu de daune morale.

### **B. Cheltuieli de judecată**

**33.** Reclamanții solicită suma de 1.137,35 EUR cu titlu de cheltuieli de judecată angajate în fața instanțelor interne și în fața Curții, reprezentând costul conversațiilor telefonice cu avocatul lor, al deplasărilor pentru a se prezenta la termenele de judecată și al onorariilor avocațiale. Ei prezintă documente justificative.

**34.** Guvernul observă că legătura anumitor cheltuieli cu procedura în fața Curții nu rezultă din documentele justificative trimise de reclamanți (cartele telefonice, bilete de tren și de autobuz). El nu se opune acordării unei sume reclamanților care să corespundă cheltuielilor necesare, legate de procedura judiciară internă și de cea din fața Curții, și care au fost suficient dovedite.

**35.** Conform jurisprudenței Curții, un reclamant nu poate obține rambursarea cheltuielilor sale de judecată decât în măsura în care li s-a stabilit realitatea, necesitatea și caracterul rezonabil. În speță și ținând cont de elementele aflate în posesia sa și de criteriile menționate mai sus, Curtea consideră rezonabilă suma de 550 EUR, cu toate cheltuielile incluse, și pe care o acordă împreună reclamanților.

### **C. Dobânzi moratorii**

**36.** Curtea consideră potrivit ca rata dobânzii moratorii să se bazeze pe rata dobânzii facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene, majorată cu 3 puncte procentuale.

PENTRU ACESTE MOTIVE,

ÎN UNANIMITATE,

CURTEA

1. declară cererea admisibilă;

2. hotărăște că a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție din cauza încălcării principiului securității raporturilor juridice;

3. hotărăște că a avut loc încălcarea art. 1 al Protocolului nr. 1 la Convenție;

4. hotărăște:

a) ca statul pârât să le plătească împreună reclamanților, în cel mult 3 luni de la data rămânerii definitive a prezentei hotărâri conform art. 44 § 2 din Convenție, suma de 3.000 EUR (trei mii euro), cu titlu de daune morale, și suma de 550 EUR (cinci sute cincizeci euro), cu titlu de cheltuieli de judecată;

b) ca sumele respective să fie convertite în moneda statului pârât, la cursul de schimb valabil la data plății, la care să fie adăugată orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit;

c) ca, începând de la expirarea termenului menționat mai sus și până la efectuarea plății, aceste sume să se majoreze cu o dobândă simplă având o rată egală cu cea a facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene valabilă în această perioadă, majorată cu 3 puncte procentuale;

5. respinge cererea de reparație echitabilă pentru rest.

Întocmită în limba franceză, apoi comunicată în scris la data de 7 februarie 2008, în conformitate cu art. 77 §§ 2 și 3 din Regulament.

**Boštjan M. Zupančič,**  
președinte

**Santiago Quesada,**  
grefier

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul de vânzări și informare, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 322325